

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1900)  
  
**Rubrik:** Budget

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU

# CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

# 1901.



PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF.



BERNE. — IMPRIMERIE SUTER & LIEROW.

## BILAN DE LA FORTUNE.

---

Fortune de l'Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1900 . . . . .	fr. 56,346,728
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1900 . . . . .	» 1,118,685
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1900 . . . . .	fr. 55,228,043
Excédent présumé des dépenses de l'Administration Courante en 1901 . . . . .	» 932,425
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1901 . . . . .	<u>fr. 54,295,618</u>

COMPTE DE 1899. *)		BUDGET DE 1900. *)		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
Récapitulation.									
649,879	47	653,880	—	I. Administration générale . . . . .	46,000	685,630	—	639,630	—
928,425	83	929,610	—	II. Administration judiciaire . . . . .	—	952,920	—	952,920	—
18,560	—	23,450	—	III. <sup>a</sup> Justice . . . . .	—	24,050	—	24,050	—
1,001,467	23	990,180	—	III. <sup>b</sup> Police . . . . .	760,325	1,779,645	—	1,019,320	—
267,579	85	271,970	—	IV. Affaires militaires . . . . .	790,370	1,060,770	—	270,400	—
997,984	47	1,001,465	—	V. Cultes . . . . .	2,100	1,006,675	—	1,004,575	—
3,437,531	59	3,480,255	—	VI. Instruction publique . . . . .	169,195	3,708,185	—	3,538,990	—
9,033	—	9,170	—	VII. Affaires communales . . . . .	—	9,270	—	9,270	—
1,701,263	76	1,836,240	—	VIII. Assistance publique . . . . .	171,130	1,977,670	—	1,806,540	—
257,255	47	287,500	—	IX. <sup>a</sup> Economie publique . . . . .	81,200	371,250	—	290,050	—
900,472	75	976,640	—	IX. <sup>b</sup> Service sanitaire . . . . .	965,795	1,905,545	—	939,750	—
2,212,814	49	2,264,490	—	X. Travaux publics . . . . .	83,000	2,075,590	—	1,992,590	—
1,899,995	23	1,880,410	—	XI. Emprunts . . . . .	—	1,907,410	—	1,907,410	—
121,593	10	134,180	—	XII. Finances . . . . .	—	134,180	—	134,180	—
289,750	91	328,690	—	XIII. Agriculture . . . . .	337,850	674,850	—	337,000	—
113,081	90	113,630	—	XIV. Economie forestière . . . . .	84,650	197,780	—	113,130	—
528,454	41	461,700	—	XV. Forêts domaniales . . . . .	919,700	460,900	458,800	—	—
816,541	—	806,000	—	XVI. Domaines de l'Etat . . . . .	956,100	109,650	846,450	—	—
53,360	14	48,000	—	XVII. Caisse des domaines . . . . .	67,200	89,700	—	22,500	—
1,116,222	55	1,248,000	—	XVIII. Caisse hypothécaire . . . . .	7,443,900	6,187,900	1,256,000	—	—
600,000	—	610,000	—	XIX. Banque cantonale . . . . .	2,600,000	1,940,000	660,000	—	—
369,914	26	230,000	—	XX. Caisse de l'Etat . . . . .	265,000	140,000	125,000	—	—
4,446	40	2,200	—	XXI. Amendes et confiscations . . . . .	134,600	131,500	3,100	—	—
47,424	91	38,400	—	XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines . . . . .	68,100	30,200	37,900	—	—
800,806	89	787,000	—	XXIII. Régie des sels . . . . .	1,513,900	672,800	841,100	—	—
576,284	92	524,475	—	XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque . . . . .	588,000	46,825	541,175	—	—
1,330,074	98	1,194,000	—	XXV. Emoluments . . . . .	1,187,600	800	1,186,800	—	—
388,388	86	353,500	—	XXVI. Impôt des successions et donations . . . . .	402,000	48,500	353,500	—	—
926,437	72	909,000	—	XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux . . . . .	1,067,000	149,000	918,000	—	—
1,068,021	90	1,066,500	—	XXVIII. Part de la recette de l'alcool . . . . .	890,000	89,000	801,000	—	—
228,662	02	209,300	—	XXIX. Taxe militaire . . . . .	540,000	315,700	224,300	—	—
5,997,832	44	5,671,000	—	XXX. Impôts directs . . . . .	6,051,800	235,045	5,816,755	—	—
537	72	—	—	XXXI. Recettes imprévues . . . . .	—	—	—	—	—
114,900	—	—	—	(Subventions au siège fédéral.)	—	—	—	—	—
14,800,050	98	14,111,075	—	Recettes . . . . .	28,186,515	—	14,069,880	—	—
14,974,949	19	15,229,760	—	Dépenses . . . . .	—	29,118,940	—	15,002,305	—
—	—	—	—	Excédent des recettes . . . . .	—	—	—	—	—
174,898	21	1,118,685	—	Excédent des dépenses . . . . .	932,425	—	932,425	—	—
14,974,949	19	15,229,760	—		29,118,940	29,118,940	15,002,305	15,002,305	—

\*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
Comptes spéciaux.									
I. Administration générale.									
A. Grand Conseil.									
55,030	95	50,000	—	1. Indemnités de séance et de voyage. Frais des commissions . . . . .		—	50,000	—	50,000
55,030	95	50,000	—			—	50,000	—	50,000
B. Conseil-exécutif.									
59,000	—	59,000	—	1. Traitements du président et des membres du Conseil-exécutif . . . . .		—	59,000	—	59,000
59,000	—	59,000	—			—	59,000	—	59,000
C. Crédit du Conseil-exécutif.									
8,432	02	15,000	—	(1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque)		—	15,000	—	15,000
5,700	—		—	(2. Subventions en faveur d'entreprises d'utilité publique)					
500	—		—	(3. Subventions en faveur des arts et des sciences)					
413	70		—	(4. Secours . . . . .)					
15,045	72	15,000	—			—	15,000	—	15,000
D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.									
2,398	90	3,000	—	1. Députation au Conseil des Etats . . .		—	3,000	—	3,000
1,345	90	1,000	—	2. Commissaires . . . . .		—	1,000	—	1,000
3,744	80	4,000	—			—	4,000	—	4,000
E. Chancellerie d'Etat.									
18,000	—	18,000	—	1. Traitements des fonctionnaires . . .		—	14,000	—	14,000
21,509	35	21,500	—	2. Traitements des employés . . . . .		—	23,000	—	23,000
7,050	75	7,000	—	3. Frais de bureau . . . . .		—	7,000	—	7,000
43,553	03	28,000	—	4. Frais d'impression . . . . .		2,000	30,000	—	28,000
6,549	92	6,500	—	5. Service de l'hôtel de ville . . . . .		—	6,500	—	6,500
8,000	—	11,580	—	6. Loyers . . . . .		—	11,580	—	11,580
3,800	—	3,800	—	7. Rédaction et impression des Fontes rerum bernensium . . . . .		—	3,800	—	3,800
108,463	05	96,380	—			2,000	95,880	—	93,880

COMPTES DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
I. Administration générale.									
F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.									
2,000	—	12,000	—	1. Fermage . . . . .		12,000	—	12,000	—
21,222	—	20,000	—	2. Abonnements des aubergistes . . . . .		20,000	—	20,000	—
3,532	55	4,000	—	3. Frais de rédaction . . . . .		—	4,000	—	4,000
11,718	85	12,000	—	4. Frais d'impression . . . . .		—	12,000	—	12,000
<b>7,970</b>	<b>60</b>	<b>16,000</b>	—			<b>32,000</b>	<b>16,000</b>	<b>16,000</b>	—
G. Feuille officielle du Jura et ses annexes.									
5,500	—	5,000	—	1. Fermage . . . . .		5,000	—	5,000	—
7,276	—	7,000	—	2. Abonnements des aubergistes . . . . .		7,000	—	7,000	—
840	—	1,200	—	3. Frais de rédaction . . . . .		—	1,200	—	1,200
2,904	05	4,500	—	4. Frais d'impression . . . . .		—	4,500	—	4,500
<b>1,968</b>	<b>05</b>	<b>6,300</b>	—			<b>12,000</b>	<b>5,700</b>	<b>6,300</b>	—
H. Préfets.									
100,800	—	100,800	—	1. Traitements des préfets . . . . .		—	100,800	—	100,800
3,800	—	3,800	—	2. Secrétaire du préfet de Berne . . . . .		—	3,800	—	3,800
1,454	90	2,500	—	3. Indemnités des vice-préfets . . . . .		—	2,500	—	2,500
17,770	—	18,000	—	4. Frais de bureau . . . . .		—	18,000	—	18,000
14,350	—	14,440	—	5. Loyers . . . . .		—	15,090	—	15,090
<b>138,174</b>	<b>90</b>	<b>139,540</b>	—			—	<b>140,190</b>	—	<b>140,190</b>
J. Secrétaires de préfecture.									
101,008	45	100,200	—	1. Traitements des secrétaires de préfecture		—	100,200	—	100,200
147,695	45	144,000	—	2. Traitements des employés . . . . .		—	151,000	—	151,000
14,958	70	14,750	—	3. Frais de bureau . . . . .		—	14,750	—	14,750
12,760	—	13,310	—	4. Loyers . . . . .		—	13,910	—	13,910
<b>276,422</b>	<b>60</b>	<b>272,260</b>	—			—	<b>279,860</b>	—	<b>279,860</b>
K. Revision du recueil des lois et décrets.									
—	—	40,000	—	(1. Frais de revision et de rédaction . . . . .)		—	20,000	—	20,000
—	—	40,000	—	(2. Frais d'impression . . . . .)		—	20,000	—	20,000

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
						brutes		nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
I. Administration générale.									
55,030	95	50,000	—	A. <i>Grand Conseil</i> . . . . .		—	50,000	—	50,000
59,000	—	59,000	—	B. <i>Conseil-exécutif</i> . . . . .		—	59,000	—	59,000
15,045	72	15,000	—	C. <i>Crédit du Conseil-exécutif</i> . . . . .		—	15,000	—	15,000
3,744	80	4,000	—	D. <i>Députation au Conseil des Etats et com-</i>					
				<i>missaires</i> . . . . .		—	4,000	—	4,000
108,463	05	96,380	—	E. <i>Chancellerie d'Etat</i> . . . . .		2,000	95,880	—	93,880
7,970	60	16,000	—	F. <i>Feuille officielle allemande et ses annexes</i>		32,000	16,000	16,000	—
1,968	05	6,300	—	G. <i>Feuille officielle du Jura et ses annexes</i> .		12,000	5,700	6,300	—
138,174	90	139,540	—	H. <i>Préfets</i> . . . . .		—	140,190	—	140,190
276,422	60	272,260	—	J. <i>Secrétaires de préfecture</i> . . . . .		—	279,860	—	279,860
—	—	40,000	—	K. <i>Revision du recueil des lois et décrets</i> .		—	20,000	—	20,000
649,879	47	653,880	—			46,000	685,630	—	639,630
II. Administration judiciaire.									
A. Cour suprême.									
90,130	—	90,500	—	1. <i>Traitements des juges</i> . . . . .		—	90,500	—	90,500
600	—	1,000	—	2. <i>Indemnités des juges-suppléants</i> . . . . .		—	1,000	—	1,000
90,730	—	91,500	—			—	91,500	—	91,500
B. Greffe de la Cour.									
10,888	65	11,500	—	1. <i>Traitements des fonctionnaires</i> . . . . .		—	11,500	—	11,500
1,800	—	1,800	—	2. <i>Traitement de l'huissier</i> . . . . .		—	1,800	—	1,800
34,784	70	34,800	—	3. <i>Traitements des employés</i> . . . . .		—	34,700	—	34,700
4,559	25	4,500	—	4. <i>Frais de bureau</i> . . . . .		—	4,500	—	4,500
3,540	—	3,540	—	5. <i>Loyers</i> . . . . .		—	3,540	—	3,540
642	15	750	—	6. <i>Bibliothèque</i> . . . . .		—	750	—	750
56,214	75	56,890	—			—	56,790	—	56,790

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
II. Administration judiciaire.									
C. Tribunaux de district.									
117,574	95	120,800	—	1. Traitements des présidents de tribunaux	—	120,800	—	120,800	—
3,603	21	3,500	—	2. Indemnités des vice-présidents . . . .	—	3,500	—	3,500	—
47,338	70	45,000	—	3. Indemnités des juges et juges-suppléants	—	45,000	—	45,000	—
23,459	87	21,600	—	4. Frais de bureau . . . . .	—	21,000	—	21,000	—
17,390	—	18,230	—	5. Loyers . . . . .	—	24,130	—	24,130	—
—	—	2,000	—	6. Fonctionnaires judiciaires extraordinaires	—	2,000	—	2,000	—
<b>209,366</b>	<b>73</b>	<b>211,130</b>	—		—	<b>216,430</b>	—	<b>216,430</b>	—
D. Greffes des tribunaux de district.									
100,173	35	100,200	—	1. Traitements des greffiers de tribunaux	—	100,200	—	100,200	—
81,690	25	80,500	—	2. Traitements des employés et remplaçants	—	83,000	—	83,000	—
12,341	85	12,200	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	12,600	—	12,600	—
8,640	—	8,660	—	4. Loyers . . . . .	—	9,300	—	9,300	—
<b>202,845</b>	<b>45</b>	<b>201,560</b>	—		—	<b>205,100</b>	—	<b>205,100</b>	—
E. Ministère public.									
25,925	—	26,300	—	1. Traitements du procureur général et des procureurs d'arrondissement . . . .	—	26,300	—	26,300	—
2,428	90	2,500	—	2. Frais de bureau du procureur général	—	2,500	—	2,500	—
5,396	30	5,000	—	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
—	—	—	—	4. Loyer . . . . .	—	230	—	230	—
<b>33,750</b>	<b>20</b>	<b>33,800</b>	—		—	<b>34,030</b>	—	<b>34,030</b>	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
II. Administration judiciaire.									
F. Cours d'assises.									
15,957	50	21,000	—	1. Indemnités des jurés . . . . .	—	20,000	—	20,000	—
5,071	15	7,000	—	2. Frais de voyage et d'entretien de la	—	7,000	—	7,000	—
				Chambre criminelle . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
1,318	10	3,000	—	3. Indemnités des suppléants, des interprètes	—	2,500	—	2,500	—
				et des huissiers . . . . .	—	9,400	—	9,400	—
2,705	55	2,500	—	4. Frais de bureau . . . . .	—	41,900	—	41,900	—
5,350	—	5,350	—	5. Loyers . . . . .	—				
30,402	30	38,850	—						
G. Offices des poursuites et des faillites.									
1,074	10	1,200	—	1. Frais de bureau et de voyage de l'autorité de surveillance	—	1,200	—	1,200	—
1,000	—	1,000	—	2. Traitement du secrétaire . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
93,713	—	94,100	—	3. Traitements des fonctionnaires . . . . .	—	96,200	—	96,200	—
1,201	10	1,000	—	4. Indemnités des remplaçants . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
92,143	05	85,000	—	5. Traitements des agents de poursuites . . . . .	—	90,000	—	90,000	—
81,235	90	80,000	—	6. Traitements des employés et rempla-	—	83,000	—	83,000	—
				çants . . . . .	—	11,000	—	11,000	—
11,339	20	10,500	—	7. Frais de bureau . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
5,239	50	5,000	—	8. Contrôles, formulaires . . . . .	—	12,570	—	12,570	—
11,840	—	12,080	—	9. Loyers . . . . .	—	1,200	—	1,200	—
1,228	60	1,000	—	10. Frais prévus à l'art. 11 de la loi sur les	—	302,170	—	302,170	—
				conséquences civiles de la faillite . . . . .	—				
300,014	45	290,880	—						
H. Conseils de prud'hommes.									
5,101	95	5,000	—	1. Frais, part de l'Etat . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
5,101	95	5,000	—		—	5,000	—	5,000	—
A. Cour suprême . . . . .									
90,730	—	91,500	—	B. Greffe de la Cour . . . . .	—	56,790	—	56,790	—
56,214	75	56,890	—	C. Tribunaux de district . . . . .	—	216,430	—	216,430	—
209,366	73	211,130	—	D. Greffes des tribunaux de district . . . . .	—	205,100	—	205,100	—
202,845	45	201,560	—	E. Ministère public . . . . .	—	34,030	—	34,030	—
33,750	20	33,800	—	F. Cours d'assises . . . . .	—	41,900	—	41,900	—
30,402	30	38,850	—	G. Offices des poursuites et des faillites . . . . .	—	302,170	—	302,170	—
300,014	45	290,880	—	H. Conseils de prud'hommes . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
5,101	95	5,000	—		—	952,920	—	952,920	—
928,425	83	929,610	—						

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				III. <sup>a</sup> Justice.				
				A. Frais d'administration de la Direction de la justice.				
4,200	—	4,400	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500
3,200	—	3,500	—	2. Traitement de l'employé . . . . .	—	3,500	—	3,500
2,490	10	2,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	3,000	—	3,000
721	70	1,000	—	4. Frais de justice . . . . .	—	1,000	—	1,000
750	—	750	—	5. Loyers . . . . .	—	750	—	750
11,361	80	12,150	—		—	12,750	—	12,750
				B. Commission de législation et de revision des lois.				
670	—	5,000	—	(1. Frais de revision et de rédaction . . .)	—	5,000	—	5,000
670	—	5,000	—	(2. Frais d'impression . . . . .)	—	5,000	—	5,000
				C. Inspecteur.				
4,500	—	4,500	—	1. Traitement de l'inspecteur . . . . .	—	4,500	—	4,500
2,028	20	1,800	—	2. Frais de bureau et de voyage . . .	—	1,800	—	1,800
6,528	20	6,300	—		—	6,300	—	6,300
				A. <i>Frais d'administration de la Direction de la justice</i> . . . . .	—	12,750	—	12,750
670	—	5,000	—	B. <i>Commission de législation et revision d. lois</i> . . . . .	—	5,000	—	5,000
6,528	20	6,300	—	C. <i>Inspecteur</i> . . . . .	—	6,300	—	6,300
18,560	—	23,450	—		—	24,050	—	24,050

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III. <sup>b</sup> Police.									
A. Frais d'administration de la Direction de la police.									
10,500	—	10,500	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .		—	10,500	—	10,500
26,327	90	26,200	—	2. Traitements des employés . . . . .		—	26,200	—	26,200
7,620	78	7,600	—	3. Frais de bureau . . . . .		—	7,600	—	7,600
2,070	—	2,070	—	4. Loyers . . . . .		—	2,570	—	2,570
46,518	68	46,370	—			—	46,870	—	46,870
B. Passeports, arrestations et transports.									
995	30	1,000	—	1. Police des passeports et des étrangers		—	1,000	—	1,000
2,741	55	3,000	—	2. Recueil général des signalements . . .		10,500	8,000	2,500	—
9,987	55	9,500	—	3. Frais d'arrestations . . . . .		—	10,000	—	10,000
17,999	99	16,500	—	4. Frais de conduites . . . . .		—	18,000	—	18,000
26,241	29	24,000	—			10,500	37,000	—	26,500
C. Corps de police.									
22,100	—	22,100	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .		—	22,100	—	22,100
490,675	70	491,000	—	2. Solde des gendarmes . . . . .		—	497,100	—	497,100
23,490	10	16,900	—	3. Habillement . . . . .		—	22,000	—	22,000
1,200	25	1,200	—	4. Equipement et armement . . . . .		—	1,200	—	1,200
2,740	22	2,700	—	5. Frais de bureau . . . . .		—	2,700	—	2,700
57,263	40	57,550	—	6. Loyers . . . . .		625	61,775	—	61,150
10,077	95	9,000	—	7. Indemnités de logement et de mobilier		—	10,400	—	10,400
4,880	40	3,500	—	8. Frais médicaux . . . . .		—	3,500	—	3,500
2,725	65	2,700	—	9. Frais divers d'administration . . . . .		—	2,700	—	2,700
8,001	45	8,000	—	10. Indemnités de voyage et cours d'instruction		—	8,000	—	8,000
20,000	—	20,000	—	11. Quote-part du produit des amendes . .		20,000	—	20,000	—
603,155	12	594,650	—			20,625	631,475	—	610,850

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III. <sup>b</sup> Police.									
D. Prisons.									
1. Prisons de la ville de Berne :									
15,546	71	16,500	—	a. Nourriture . . . . .	—	16,500	—	16,500	—
8,752	80	10,000	—	b. Frais divers d'entretien . . . . .	—	10,000	—	10,000	—
13,735	—	9,800	—	c. Loyers . . . . .	—	19,550	—	19,550	—
57,351	80	65,000	—	2. Prisons des districts :	—	65,000	—	65,000	—
7,642	25	9,000	—	a. Nourriture . . . . .	—	9,000	—	9,000	—
26,395	—	26,380	—	b. Frais divers d'entretien . . . . .	—	26,380	—	26,380	—
—	—	—	—	c. Loyers . . . . .	—	—	—	—	—
129,423	56	136,680	—		—	146,430	—	146,430	—
E. Etablissements pénitentiaires.									
1. Pénitencier de Thorberg :									
14,542	75	15,600	—	a. Administration . . . . .	—	15,600	—	15,600	—
1,494	85	1,650	—	b. Enseignement et culte . . . . .	—	1,650	—	1,650	—
54,166	30	52,000	—	c. Nourriture . . . . .	2,000	47,000	—	45,000	—
32,047	05	28,300	—	d. Entretien . . . . .	1,200	27,300	—	26,100	—
12,343	—	12,700	—	e. Loyer . . . . .	—	12,700	—	12,700	—
28,180	52	35,200	—	f. Industrie . . . . .	99,350	73,350	26,000	—	—
25,468	18	23,650	—	g. Agriculture . . . . .	63,300	40,000	23,300	—	—
60,945	25	51,400	—	Frais d'exploitation	165,850	217,600	—	51,750	—
7,283	14	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
252	45	600	—	i. Pensions . . . . .	350	600	—	250	—
53,914	56	52,000	—		166,200	218,200	—	52,000	—
2. Pénitencier de St-Jean et Maison de travail d'Anet.									
11,782	56	11,500	—	a. Administration . . . . .	—	11,900	—	11,900	—
1,082	89	1,070	—	b. Enseignement et culte . . . . .	—	1,080	—	1,080	—
38,576	48	37,300	—	c. Nourriture . . . . .	—	38,600	—	38,600	—
24,559	60	14,000	—	d. Entretien . . . . .	3,400	19,300	—	15,900	—
3,490	—	3,490	—	e. Loyer . . . . .	—	9,890	—	9,890	—
22,599	24	13,100	—	f. Industrie . . . . .	32,550	17,600	14,950	—	—
27,899	—	27,500	—	g. Agriculture . . . . .	76,500	47,000	29,500	—	—
28,993	29	26,760	—	Frais d'exploitation	112,450	145,370	—	32,920	—
7,754	80	8,000	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	1,300	—	1,300	—
7,130	95	6,500	—	i. Pensions . . . . .	6,000	—	6,000	—	—
29,617	14	28,260	—		118,450	146,670	—	28,220	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III. <sup>b</sup> Police.									
E. Etablissements pénitentiaires.									
3. Pénitencier de Witzwyl.									
12,516	34	9,400	—	a. Administration . . . . .	—	10,800	—	10,800	—
841	12	600	—	b. Enseignement et culte . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
23,170	15	22,900	—	c. Nourriture . . . . .	500	27,200	—	26,700	—
10,600	75	11,200	—	d. Entretien . . . . .	—	14,200	—	14,200	—
11,323	—	11,870	—	e. Loyer . . . . .	—	11,870	—	11,870	—
9,044	63	5,000	—	f. Industrie . . . . .	8,500	2,500	6,000	—	—
52,868	65	28,970	—	g. Agriculture . . . . .	71,570	36,000	35,570	—	—
3,461	92	22,000	—	Frais d'exploitation	80,570	103,570	—	23,000	—
34,271	75	8,000	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	7,000	—	7,000	—
30,809	83	30,000	—		80,570	110,570	—	30,000	—
4. Maison disciplinaire de Trachselwald:									
4,128	33	4,280	—	a. Administration . . . . .	—	4,400	—	4,400	—
527	71	400	—	b. Enseignement et culte . . . . .	—	450	—	450	—
7,593	67	7,100	—	c. Nourriture . . . . .	70	7,100	—	7,030	—
3,338	11	3,470	—	d. Entretien . . . . .	—	3,550	—	3,550	—
735	—	730	—	e. Loyer . . . . .	—	1,160	—	1,160	—
1,010	45	410	—	f. Industrie . . . . .	740	230	510	—	—
1,825	86	1,200	—	g. Agriculture . . . . .	8,250	6,470	1,780	—	—
13,486	51	14,370	—	Frais d'exploitation	9,060	23,360	—	14,300	—
1,650	24	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
1,255	—	1,300	—	i. Pensions . . . . .	1,000	—	1,000	—	—
13,881	75	13,070	—		10,060	23,360	—	13,300	—
1. Pénitencier de Thorberg . . . . .									
53,914	56	52,000	—	2. Pénitencier de St-Jean et Maison	166,200	218,200	—	52,000	—
29,617	14	28,260	—	de travail d'Anet . . . . .	118,450	146,670	—	28,220	—
30,809	83	30,000	—	3. Pénitencier de Witzwyl . . . . .	80,570	110,570	—	30,000	—
13,881	75	13,070	—	4. Maison disciplinaire de Trachselwald	10,060	23,360	—	13,300	—
128,223	28	123,330	—		375,280	498,800	—	123,520	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III. <sup>b</sup> Police.									
F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
1. Maison de travail d'Hindelbank:									
8,442	74	8,500	—	a. Administration . . . . .	—	8,650	—	8,650	—
600	37	700	—	b. Enseignement et culte . . . . .	—	700	—	700	—
15,092	26	17,200	—	c. Nourriture . . . . .	200	17,100	—	16,900	—
5,639	67	8,700	—	d. Entretien . . . . .	—	9,000	—	9,000	—
4,445	—	4,450	—	e. Loyer . . . . .	—	3,870	—	3,870	—
9,544	46	9,400	—	f. Industrie . . . . .	17,700	8,000	9,700	—	—
				g. Agriculture . . . . .					
24,675	58	30,150	—	Frais d'exploitation	17,900	47,320	—	29,420	—
3,042	54	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
5,528	50	4,800	—	i. Pensions . . . . .	5,100	—	5,100	—	—
22,189	62	25,350	—		23,000	47,320	—	24,320	—
10,095	20	10,600	—	2. Subside au refuge Arbeiterheim et à la	—	10,600	—	10,600	—
32,284	82	35,950	—	société de patronage des détenus libérés	34,920	—	34,920	—	—
—	—	—	—	3. Prélèvement sur la recette de l'alcool .	57,920	57,920	—	—	—
G. Frais de justice et de police.									
90,864	35	85,000	—	1. Frais de police criminelle . . . . .	—	85,000	—	85,000	—
98,811	58	95,000	—	2. Emoluments et restitutions de frais . .	295,000	200,000	95,000	—	—
650	—	650	—	3. Emoluments des huissiers et des gendarmes	—	650	—	650	—
1,190	20	1,000	—	4. Emoluments en affaires de justice . .	1,000	—	1,000	—	—
14,336	53	13,000	—	5. Frais de police . . . . .	—	13,000	—	13,000	—
500	—	500	—	6. Concordat pour la protection de jeunes	—	500	—	500	—
				gens placés à l'étranger . . . . .					
6,349	10	3,150	—		296,000	299,150	—	3,150	—
H. Etat civil.									
59,793	90	60,000	—	1. Traitements des officiers de l'état civil	—	60,000	—	60,000	—
1,762	30	2,000	—	2. Frais d'inspections et frais divers . .	—	2,000	—	2,000	—
61,556	20	62,000	—		—	62,000	—	62,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
III. <sup>b</sup> Police.									
46,518	68	46,370	—	A. Direction de la police . . . . .	—	46,870	—	46,870	—
26,241	29	24,000	—	B. Passeports, arrestations et transports . . . . .	10,500	37,000	—	26,500	—
603,155	12	594,650	—	C. Corps de police . . . . .	20,625	631,475	—	610,850	—
129,423	56	136,680	—	D. Prisons . . . . .	—	146,430	—	146,430	—
128,223	28	123,330	—	E. Etablissements pénitentiaires . . . . .	375,280	498,800	—	123,520	—
—	—	—	—	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme . . . . .	57,920	57,920	—	—	—
6,349	10	3,150	—	G. Frais de justice et de police . . . . .	296,000	299,150	—	3,150	—
61,556	20	62,000	—	H. Etat civil . . . . .	—	62,000	—	62,000	—
1,001,467	23	990,180	—		760,325	1,779,645	—	1,019,320	—
IV. Affaires militaires.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
4,300	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
13,900	—	14,400	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	14,400	—	14,400	—
7,505	74	5,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	6,000	—	6,000	—
3,000	—	3,000	—	4. Loyers . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
28,705	74	27,400	—		—	27,900	—	27,900	—
B. Commissariat des guerres.									
5,000	—	5,000	—	1. Traitement du commissaire des guerres . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
3,600	—	3,600	—	2. Traitement de son adjoint . . . . .	—	3,600	—	3,600	—
12,291	10	12,300	—	3. Traitements des employés . . . . .	—	12,300	—	12,300	—
4,404	97	4,500	—	4. Frais de bureau . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
3,300	—	3,300	—	5. Loyers . . . . .	—	3,300	—	3,300	—
895	75	1,500	—	6. Frais d'équipement et d'organisation . . . . .	—	1,500	—	1,500	—
14,745	91	15,100	—	7. Part de la confection des effets militaires dans les frais de l'administration . . . . .	15,100	—	15,100	—	—
14,745	91	15,100	—		15,100	30,200	—	15,100	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
C. Administration de l'arsenal.									
5,000	—	5,000	—	1. Traitement de l'intendant . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
15,757	50	16,200	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	16,200	—	16,200	—
2,833	51	3,000	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
938	20	1,000	—	4. Frais divers d'administration . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
51	20	200	—	5. Collection de modèles . . . . .	—	200	—	200	—
2,700	—	2,700	—	6. Loyers . . . . .	—	2,700	—	2,700	—
13,640	20	14,050	—	7. Part des ateliers de l'arsenal dans les frais d'administration	14,050	—	14,050	—	—
13,640	21	14,050	—		14,050	28,100	—	14,050	—
D. Ateliers de l'arsenal. .									
73,237	48	70,200	—	1. Salaires . . . . .	—	70,200	—	70,200	—
17,122	20	15,600	—	2. Outils et matériel de fabrication . . . . .	—	15,600	—	15,600	—
1,259	65	1,160	—	3. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	1,160	—	1,160	—
990	50	1,050	—	4. Intérêts du fonds d'exploitation . . . . .	—	950	—	950	—
3,500	—	3,500	—	5. Loyers . . . . .	—	3,500	—	3,500	—
32	80	40	—	6. Assurance contre l'incendie . . . . .	—	40	—	40	—
109,706	—	105,600	—	7. Produit des ateliers . . . . .	105,500	—	105,500	—	—
13,640	20	14,050	—	8. Frais d'administration . . . . .	—	14,050	—	14,050	—
76	83	—	—		105,500	105,500	—	—	—
E. Dépôts de Tavannes et de Langnau.									
1,737	30	5,000	—	1. Surveillance et frais divers . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
870	55	2,500	—	2. Indemnité fédérale . . . . .	2,500	—	2,500	—	—
3,900	—	3,900	—	3. Loyers . . . . .	—	3,900	—	3,900	—
4,766	75	6,400	—		2,500	8,900	—	6,400	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
F. Administration des casernes.									
3,000	—	3,000	—	1. Traitement de l'intendant des casernes	—	3,000	—	3,000	—
2,116	—	2,200	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	2,200	—	2,200	—
16,655	92	17,000	—	3. Entretien . . . . .	—	17,000	—	17,000	—
3,872	75	4,000	—	4. Achat de lits de fer et de draps de lit. .	—	8,000	—	8,000	—
76,400	—	74,500	—	5. Loyers . . . . .	8,500	83,000	—	74,500	—
64,000	—	64,000	—	6. Bonification de la Confédération . . .	70,000	—	70,000	—	—
38,044	67	36,700	—		78,500	113,200	—	34,700	—
G. Administration des arrondissements.									
1. Traitements des commandants d'arrondissement :									
21,800	—	21,800	—	a. Traitements . . . . .	—	21,800	—	21,800	—
6,219	10	6,000	—	b. Indemnités . . . . .	—	6,500	—	6,500	—
6,614	42	6,500	—	2. Frais de bureau des commandants . .	—	6,500	—	6,500	—
44,342	—	45,000	—	3. Traitements des chefs de section . .	—	45,000	—	45,000	—
2,805	90	2,500	—	4. Recrutement . . . . .	—	2,800	—	2,800	—
81,781	42	81,800	—		—	82,600	—	82,600	—
H. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.									
521,598	21	400,000	—	1. Achats, salaires des ouvriers . . . . .	—	400,000	—	400,000	—
766	25	800	—	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	800	—	800	—
22,350	—	30,000	—	3. Intérêts du fonds d'exploitation . . .	—	30,000	—	30,000	—
5,250	—	5,250	—	4. Loyer . . . . .	—	5,250	—	5,250	—
564,161	84	451,150	—	5. Produit . . . . .	451,150	—	451,150	—	—
14,745	91	15,100	—	6. Frais d'administration . . . . .	—	15,100	—	15,100	—
548	53	—	—		451,150	451,150	—	—	—

COMPTÉ DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
J. Conservation et entretien du matériel de guerre.									
1. Commissariat des guerres :									
9,756	34	13,000	—	a. Habillement et équipement . . . . .		59,000	72,000	—	13,000
10,231	37	13,000	—	b. Vente d'effets d'habillement et d'équi-		13,000	—	13,000	—
				pement . . . . .					
2. Arsenal :									
24,987	30	25,000	—	a. Armement personnel . . . . .		20,000	45,000	—	25,000
21,993	05	22,000	—	b. Equipement des corps . . . . .		21,000	43,000	—	22,000
1,382	25	2,500	—	c. Munitions . . . . .		500	3,000	—	2,500
2,774	57	1,500	—	d. Vente de matériel de guerre . . . . .		1,500	—	1,500	—
8,148	54	8,000	—	3. Transports . . . . .		—	8,500	—	8,500
4,145	25	4,000	—	4. Assurance contre l'incendie . . . . .		—	4,500	—	4,500
16,440	—	16,650	—	5. Loyers . . . . .		6,570	23,220	—	16,650
73,846	79	76,650	—			121,570	199,220	—	77,650
K. Vente de matériel de guerre cantonal.									
525	—	1,000	—	1. Vente d'anciens effets d'habillement et		1,000	—	1,000	—
				d'équipement . . . . .					
502	—	1,000	—	2. Vente d'ancien matériel de guerre . . . . .		1,000	—	1,000	—
1,027	—	2,000	—			2,000	—	2,000	—
L. Dépenses militaires diverses.									
9,000	—	9,000	—	1. Sociétés de tir . . . . .		—	9,000	—	9,000
2,500	—	6,870	—	2. Subsidés aux corps de cadets . . . . .		—	5,000	—	5,000
950	—	—	—	(Place de tir à Ostermundigen.)					
12,450	—	15,870	—			—	14,000	—	14,000

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IV. Affaires militaires.									
28,705	74	27,400	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> . . . . .		—	27,900	—	27,900
14,745	91	15,100	—	B. <i>Commissariat des guerres</i> . . . . .		15,100	30,200	—	15,100
13,640	21	14,050	—	C. <i>Administration de l'arsenal</i> . . . . .		14,050	28,100	—	14,050
76	83	—	—	D. <i>Ateliers de l'arsenal</i> . . . . .		105,500	105,500	—	—
4,766	75	6,400	—	E. <i>Dépôts de Tavannes et de Langnau</i> . . . . .		2,500	8,900	—	6,400
38,044	67	36,700	—	F. <i>Administration des casernes</i> . . . . .		78,500	113,200	—	34,700
81,781	42	81,800	—	G. <i>Administration des arrondissements</i> . . . . .		—	82,600	—	82,600
548	53	—	—	H. <i>Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes</i> . . . . .		451,150	451,150	—	—
73,846	79	76,650	—	J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i> . . . . .		121,570	199,220	—	77,650
1,027	—	2,000	—	K. <i>Vente de matériel de guerre cantonal</i> . . . . .		2,000	—	2,000	—
12,450	—	15,870	—	L. <i>Dépenses militaires diverses</i> . . . . .		—	14,000	—	14,000
<b>267,579</b>	<b>85</b>	<b>271,970</b>	—			<b>790,370</b>	<b>1,060,770</b>	—	<b>270,400</b>
V. Cultes.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
242	31	300	—	1. <i>Frais de bureau</i> . . . . .		—	300	—	300
<b>242</b>	<b>31</b>	<b>300</b>	—			—	<b>300</b>	—	<b>300</b>
B. Culte protestant.									
585,584	—	589,000	—	1. <i>Traitements des pasteurs</i> . . . . .		—	589,000	—	589,000
4,208	65	5,600	—	2. <i>Traitements supplémentaires</i> . . . . .		—	5,600	—	5,600
13,127	40	14,400	—	3. <i>Indemnités de logement</i> . . . . .		—	14,400	—	14,400
42,778	01	43,300	—	4. <i>Bois de chauffage</i> . . . . .		—	43,300	—	43,300
29,161	10	30,000	—	5. <i>Pensions de retraite</i> . . . . .		—	30,000	—	30,000
4,900	—	4,900	—	6. <i>Subsides à des collatures et à des ecclésiastiques externes</i> . . . . .		—	4,900	—	4,900
580	—	580	—	7. <i>Allocation en faveur du culte protestant de Soleure</i> . . . . .		—	580	—	580
1,412	40	1,500	—	8. <i>Contributions de communes au traitement de pasteurs</i> . . . . .		1,500	—	1,500	—
1,533	20	2,000	—	9. <i>Commission des examens de théologie</i> . . . . .		500	2,500	—	2,000
155,820	—	153,270	—	10. <i>Loyers</i> . . . . .		—	156,380	—	156,380
5,800	—	—	—	(Subside pour la construction d'une église à Stalden.)					
<b>842,079</b>	<b>96</b>	<b>841,550</b>	—			<b>2,000</b>	<b>846,660</b>	—	<b>844,660</b>

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
V. Cultes.									
C. Culte catholique.									
139,053	20	140,000	—	1. Traitement du clergé . . . . .	—	140,500	—	140,500	—
2,100	—	2,100	—	2. Traitements supplémentaires . . . . .	—	2,100	—	2,100	—
7,900	—	9,500	—	3. Pensions de retraite . . . . .	—	9,000	—	9,000	—
1,800	—	3,000	—	4. Indemnités de logement . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
4,615	—	4,615	—	5. Traitements des évêques . . . . .	—	4,615	—	4,615	—
194	—	400	—	6. Commission des examens de théologie .	100	500	—	400	—
155,662	20	159,615	—		100	159,715	—	159,615	—
242	31	300	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	300	—	300	—
842,079	96	841,550	—	B. Culte protestant . . . . .	2,000	846,660	—	844,660	—
155,662	20	159,615	—	C. Culte catholique . . . . .	100	159,715	—	159,615	—
997,984	47	1,001,465	—		2,100	1,006,675	—	1,004,575	—
VI. Instruction publique.									
A. Frais d'administration de la Direction et du Synode.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,000	—	4,000	—
8,033	35	8,400	—	2. Traitement des employés . . . . .	—	8,200	—	8,200	—
7,518	10	7,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	7,500	—	7,500	—
1,935	—	1,935	—	4. Loyers . . . . .	—	935	—	935	—
6,465	55	6,500	—	5. Indemnités des commissions d'examen et des experts, frais de voyage . . . . .	2,000	8,500	—	6,500	—
3,825	90	3,500	—	6. Frais du Synode . . . . .	—	3,500	—	3,500	—
32,277	90	32,335	—		2,000	32,635	—	30,635	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.					
				VI. Instruction publique.					
				B. Université et Ecole vétérinaire.					
272,790	—	277,500	—	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'université . . . . .		4,000	282,270	—	278,270
7,700	—	7,600	—	2. Pensions de retraite . . . . .		—	7,600	—	7,600
26,300	—	27,700	—	3. Traitements des assistants . . . . .		—	29,800	—	29,800
28,427	45	31,850	—	4. Traitements des employés . . . . .		—	32,800	—	32,800
38,506	97	40,800	—	5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.)		—	45,000	—	45,000
672	60	—	—	(Institut physiologique, frais des installations.)					
2,567	15	—	—	(Institut anatomique, id.)					
10,867	35	—	—	(Policlinique, id.)					
87,615	—	87,625	—	6. Loyers . . . . .		—	87,615	—	87,615
11,000	—	10,000	—	7. Bibliothèques . . . . .		—	10,000	—	10,000
				8. Matériel d'enseignement et établissements subsidiaires :					
				1. Policlinique . . . . .					
				2. Clinique chirurgicale . . . . .					
				3. Clinique médicale . . . . .					
				4. Cabinet d'anatomie . . . . .					
				5. Cabinet de physiologie . . . . .					
				6. Cabinet d'ophtalmologie . . . . .					
				7. Institut d'otologie et de laryngologie . . . . .					
				8. Institut d'anatomie pathologique . . . . .					
				9. Laboratoire de chimie médicale . . . . .					
				10. Laboratoire bactériologique . . . . .					
				11. Laboratoire de chimie organique . . . . .					
				12. Laboratoire de chimie inorganique . . . . .					
				13. Cabinet de physique et Observatoire . . . . .					
55,835	88	57,500	—	14. Collections minéralogiques . . . . .		16,000	76,500	—	60,500
				15. Collections zoologiques . . . . .					
				16. Institut pharmaceutique . . . . .					
				17. Institut pharmacologique . . . . .					
				18. Institut d'hygiène . . . . .					
				19. Institut de dermatologie . . . . .					
				20. Institut géographique . . . . .					
				Ecole vétérinaire :					
				21. Cabinet d'anatomie . . . . .					
				22. Cabinet de physiologie . . . . .					
				23. Cabinet d'anatomie pathologique . . . . .					
				24. Clinique ambulatoire . . . . .					
				25. Clinique stationnaire . . . . .					
				26. Pharmacie . . . . .					
				27. Cours d'élève du bétail . . . . .					
				28. Hôpital vétérinaire . . . . .					
				29. Bibliothèque . . . . .					
				30. Indemnités des laboratoires . . . . .					
542,282	40	540,575	—	A reporter		20,000	571,585	—	551,585

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.								
VI. Instruction publique.								
B. Université et Ecole vétérinaire.								
542,282	40	540,575	—	Report	20,000	571,585	—	551,585
9. Jardin botanique :								
a. Entretien . . . . .					150	12,550	}	16,130
15,900	13	16,130	—	b. Loyer du jardin botanique . . . . .	—	4,730		
8,937	50	4,000	—	c. Subside du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne . . . . .	1,000	—		
2,500	—	2,500	—	10. Droits d'immatriculation . . . . .	7,000	—	7,000	—
11. Subside de la municipalité de Berne pour la polyclinique . . . . .					2,500	—	2,500	—
12. Subside de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'île :								
130,000	—	130,000	—	a. Subside aux quatre cliniques . . . . .	—	130,000	—	130,000
500	—	500	—	b. Contribution au traitement du chirurgien auxiliaire . . . . .	—	500	—	500
2,000	—	2,000	—	c. Contribution aux frais de l'appareil sciographique . . . . .	—	2,000	—	2,000
26,299	37	26,300	—	d. Amortissement des avances pour constructions . . . . .	—	26,300	—	26,300
2,052	78	2,050	—	e. Indemnité pour l'entretien des bâtiments . . . . .	—	2,050	—	2,050
707,597	18	711,055	—		30,650	749,715	—	719,065
C. Ecoles moyennes.								
1,400	—	1,400	—	1. Ecole cantonale de Berne, pensions . . . . .	—	3,200	—	3,200
48,000	—	48,000	—	2. Ecole cantonale de Porrentruy, subvention de l'Etat . . . . .	—	48,000	—	48,000
166,000	45	169,500	—	3. Subsidés de l'Etat aux gymnases et progymnases . . . . .	4,500	178,000	—	173,500
411,442	85	422,000	—	4. Subsidés de l'Etat aux écoles secondaires . . . . .	—	446,000	—	446,000
5,200	—	5,200	—	5. Inspections . . . . .	—	5,200	—	5,200
31,604	15	33,000	—	6. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires . . . . .	—	34,000	—	34,000
5,201	—	7,000	—	7. Bourses . . . . .	1,370	8,370	—	7,000
668,848	45	686,100	—		5,870	722,770	—	716,900

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VI. Instruction publique.									
D. Ecoles primaires.									
1,320,681	34	1,320,000	—	1. Suppléments aux traitements des maîtres	—	1,345,000	—	1,345,000	—
99,625	—	100,000	—	2. Subventions extraordinaires aux communes . . . . .	—	100,000	—	100,000	—
89,996	10	92,000	—	3. Pensions de retraite . . . . .	—	92,000	—	92,000	—
20,348	95	20,000	—	4. Subsidés à des écoles communales supérieures . . . . .	—	21,000	—	21,000	—
14,999	08	15,000	—	5. Subsidés à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques . . . . .	—	15,000	—	15,000	—
30,002	35	30,000	—	6. Subsidés pour la construction de maisons d'école . . . . .	—	40,000	—	40,000	—
104,351	95	107,000	—	7. Ecoles de couture . . . . .	—	107,000	—	107,000	—
1,829	75	1,800	—	8. Gymnastique . . . . .	—	1,800	—	1,800	—
49,600	—	49,600	—	9. Inspecteurs d'écoles . . . . .	—	49,600	—	49,600	—
5,072	15	5,000	—	10. Enseignement par sections de classe . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
2,680	—	3,200	—	11. Enseignement des travaux manuels . . . . .	—	3,200	—	3,200	—
27,887	55	20,000	—	12. Subsidés pour fournitures scolaires . . . . .	—	20,000	—	20,000	—
27,002	80	26,000	—	13. Ecoles complémentaires . . . . .	—	28,000	—	28,000	—
6,630	45	5,000	—	14. Remplacement d'instituteurs malades . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
700	—	5,000	—	15. Subsidés aux établissements spéciaux pour l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc.	—	5,000	—	5,000	—
1,801,407	47	1,799,600	—		—	1,837,600	—	1,837,600	—
E. Ecoles normales.									
1. Ecole normale d'Hofwyl.									
7,975	35	8,000	—	a. Administration . . . . .	—	8,000	—	8,000	—
30,708	08	31,000	—	b. Enseignement . . . . .	4,200	35,400	—	31,200	—
21,901	92	24,000	—	c. Nourriture . . . . .	900	24,900	—	24,000	—
10,411	04	10,000	—	d. Entretien . . . . .	—	10,100	—	10,100	—
6,405	—	6,400	—	e. Loyer . . . . .	—	6,175	—	6,175	—
182	60	200	—	f. Agriculture . . . . .	900	700	200	—	—
77,583	99	79,200	—	Frais d'exploitation	6,000	85,275	—	79,275	—
1,283	60	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
12,265	—	12,500	—	h. Pensions . . . . .	13,500	—	13,500	—	—
11,188	—	11,000	—	i. Bourses pour les élèves externes . . . . .	—	12,000	—	12,000	—
77,790	59	77,700	—		19,500	97,275	—	77,775	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VI. Instruction publique.									
E. Ecoles normales.									
2. Ecole normale de Porrentruy.									
5,257	15	4,900	—	a. Administration . . . . .	—	5,300	—	5,300	—
20,492	80	20,300	—	b. Enseignement . . . . .	—	20,300	—	20,300	—
17,797	27	19,000	—	c. Nourriture . . . . .	—	17,000	—	17,000	—
7,633	70	3,800	—	d. Entretien . . . . .	—	4,200	—	4,200	—
7	60	—	—	e. Agriculture . . . . .	—	—	—	—	—
51,188	52	48,000	—	Frais d'exploitation	—	46,800	—	46,800	—
1,734	70	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
8,462	50	9,000	—	g. Pensions . . . . .	7,800	—	7,800	—	—
40,991	32	39,000	—		7,800	46,800	—	39,000	—
3. Ecole normale d'Hindelsbank.									
2,457	40	300	—	a. Administration . . . . .	—	300	—	300	—
4,745	87	7,600	—	b. Enseignement . . . . .	—	7,600	—	7,600	—
12,606	88	12,200	—	c. Nourriture . . . . .	—	12,200	—	12,200	—
1,901	65	1,800	—	d. Entretien . . . . .	—	2,300	—	2,300	—
755	—	750	—	e. Loyer . . . . .	—	755	—	755	—
22,466	80	22,650	—	Frais d'exploitation	—	23,155	—	23,155	—
336	—	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
5,595	—	5,595	—	g. Pensions . . . . .	5,595	—	5,595	—	—
16,535	80	17,055	—		5,595	23,155	—	17,560	—
4. Ecole normale de Delémont.									
3,580	90	3,800	—	a. Administration . . . . .	—	3,800	—	3,800	—
4,163	41	4,550	—	b. Enseignement . . . . .	—	4,550	—	4,550	—
11,533	35	12,500	—	c. Nourriture . . . . .	—	12,500	—	12,500	—
4,375	65	3,480	—	d. Entretien . . . . .	—	3,480	—	3,480	—
2,305	—	2,300	—	e. Loyer . . . . .	—	2,305	—	2,305	—
—	—	—	—	f. Agriculture . . . . .	—	—	—	—	—
25,958	31	26,630	—	Frais d'exploitation	—	26,635	—	26,635	—
303	50	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
5,460	—	5,530	—	h. Pensions . . . . .	5,530	—	5,530	—	—
20,801	81	21,100	—		5,530	26,635	—	21,105	—
5. Cours de répétition et pensions.									
2,000	—	2,500	—	a. Pensions . . . . .	—	4,000	—	4,000	—
250	—	4,460	—	b. Cours de répétition . . . . .	—	2,000	—	2,000	—
—	—	—	—	6. Exposition scolaire fédérale, subside .	—	1,000	—	1,000	—
2,250	—	6,960	—		—	7,000	—	7,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VI. Instruction publique.									
E. Ecoles normales.									
77,790	59	77,700	—	1. Ecole normale d'Hofwyl . . . . .		19,500	97,275	—	77,775
40,991	32	39,000	—	2. Ecole normale de Porrentruy . . . . .		7,800	46,800	—	39,000
16,535	80	17,055	—	3. Ecole normale d'Hindelbank . . . . .		5,595	23,155	—	17,560
20,801	81	21,100	—	4. Ecole normale de Delémont . . . . .		5,530	26,635	—	21,105
2,250	—	6,960	—	5. Cours de répétition et pensions . . . . .		—	7,000	—	7,000
158,369	52	161,815	—			38,425	200,865	—	162,440
F. Institutions de sourds-muets.									
1. Etablissement de Münchenbuchsee.									
3,689	30	3,690	—	a. Administration . . . . .		—	3,700	—	3,700
7,098	85	7,500	—	b. Enseignement . . . . .		—	7,500	—	7,500
18,757	65	19,860	—	c. Nourriture . . . . .		—	19,850	—	19,850
9,155	35	8,550	—	d. Entretien . . . . .		—	8,850	—	8,850
4,700	—	4,700	—	e. Loyer . . . . .		—	4,700	—	4,700
1,173	33	800	—	f. Métiers . . . . .		5,200	4,200	1,000	—
1,540	50	850	—	g. Agriculture . . . . .		4,850	3,900	950	—
40,687	32	42,650	—	Frais d'exploitation . . . . .		10,050	52,700	—	42,650
1,280	75	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire . . . . .		—	—	—	—
10,770	—	10,600	—	i. Pensions . . . . .		10,600	—	10,600	—
31,198	07	32,050	—			20,650	52,700	—	32,050
2. Etablissement de sourdes-muettes à Wabern.									
3,500	—	3,500	—	Subside de l'Etat . . . . .		—	3,500	—	3,500
3,500	—	3,500	—			—	3,500	—	3,500
31,198	07	32,050	—	1. Etablissement de Münchenbuchsee . . . . .		20,650	52,700	—	32,050
3,500	—	3,500	—	2. Etablissement de sourdes-muettes à Wabern . . . . .		—	3,500	—	3,500
34,698	07	35,550	—			20,650	56,200	—	35,550

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VI. Instruction publique.				
				G. Encouragements aux beaux-arts.				
13,533	—	12,000	—	1. Musée historique, subside . . . . .	—	12,000	—	12,000
6,000	—	6,000	—	2. Ecole des beaux-arts, subside . . . . .	—	—	—	—
3,000	—	3,000	—	3. Musée des beaux-arts, contribution aux frais d'exploitation . . . . .	—	3,000	—	3,000
6,000	—	2,000	—	4. Musée académique, subside . . . . .	—	2,000	—	2,000
3,500	—	3,500	—	5. Ecole de musique, subside . . . . .	—	3,500	—	3,500
1,000	—	26,000	—	6. Théâtre de Berne, subside pour la cons- truction, amortissement . . . . .	—	15,000	—	15,000
1,000	—	1,000	—	7. Glossaires des dialectes de la Suisse, subsides	—	1,000	—	1,000
300	—	300	—	8. Bibliographie de la Suisse, subside . .	—	300	—	300
34,333	—	53,800	—		—	36,800	—	36,800
				H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
9,000	—	10,000	—	1. Prélèvement sur la recette de l'alcool .	10,000	—	10,000	—
7,700	—	8,700	—	2. Soupes scolaires . . . . .	—	8,700	—	8,700
1,300	—	1,300	—	3. Asiles pour enfants et littérature populaire	—	1,300	—	1,300
—	—	—	—		10,000	10,000	—	—
				J. Librairie scolaire.				
—	—	3,500	—	1. Traitements . . . . .	900	5,000	—	4,100
—	—	2,000	—	2. Salaires . . . . .	—	1,500	—	1,500
—	—	1,500	—	3. Frais de magasin et de bureau . . . .	—	1,200	—	1,200
—	—	—	—	4. Loyer . . . . .	—	995	—	995
—	—	1,200	—	5. Frais de transport et affranchissements	700	1,300	—	600
—	—	91,800	—	6. Edition de livres scolaires . . . . .	—	51,605	—	51,605
—	—	100,000	—	7. Vente de livres scolaires . . . . .	60,000	—	60,000	—
—	—	—	—		61,600	61,600	—	—
				A. Frais d'administration de la Direction et du Synode . . . . .	2,000	32,635	—	30,635
32,277	90	32,335	—	B. Université et Ecole vétérinaire . . . .	30,650	749,715	—	719,065
707,597	18	711,055	—	C. Ecoles moyennes . . . . .	5,870	722,770	—	716,900
668,848	45	686,100	—	D. Instruction primaire . . . . .	—	1,837,600	—	1,837,600
1,801,407	47	1,799,600	—	E. Ecoles normales . . . . .	38,425	200,865	—	162,440
158,369	52	161,815	—	F. Institutions de sourds-muets . . . . .	20,650	56,200	—	35,550
34,698	07	35,550	—	G. Encouragements aux beaux-arts . . . .	—	36,800	—	36,800
34,333	—	53,800	—	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	10,000	10,000	—	—
—	—	—	—	J. Librairie scolaire . . . . .	61,600	61,600	—	—
—	—	—	—		169,195	3,708,185	—	3,538,990
3,437,531	59	3,480,255	—					

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VII. Affaires communales.									
A. Frais d'administration de la Direction des affaires communales.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
2,200	—	2,300	—	2. Traitement de l'employé . . . . .	—	2,400	—	2,400	—
1,463	—	1,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	1,500	—	1,500	—
870	—	870	—	4. Loyers . . . . .	—	870	—	870	—
9,033	—	9,170	—		—	9,270	—	9,270	—
VIII. Assistance publique.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
11,000	—	8,600	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	8,600	—	8,600	—
7,963	90	4,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
940	—	940	—	4. Loyers . . . . .	—	940	—	940	—
24,403	90	18,540	—		—	18,540	—	18,540	—
B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique.									
2,203	20	2,500	—	1. Commission cantonale . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
5,000	—	5,000	—	2. Inspecteur cantonal :	—	5,000	—	5,000	—
1,573	95	2,000	—	a. Traitement . . . . .	—	2,000	—	2,000	—
13,997	05	18,000	—	b. Frais de voyage . . . . .	—	18,000	—	18,000	—
22,774	20	27,500	—	3. Inspecteurs de district . . . . .	—	27,500	—	27,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				VIII. Assistance publique.				
				C. Assistance des indigents.				
				1. Subsidés aux communes :				
797,276	60	900,000	—	a. Subsidés pour l'assistance permanente	—	900,000	—	900,000
157,998	05	191,000	—	b. Subsidés pour l'assistance temporaire	—	170,000	—	170,000
291,795	95	260,000	—	2. Assistance externe . . . . .	—	260,000	—	260,000
200,000	—	200,000	—	3. Subsidés extraordinaires aux communes	—	200,000	—	200,000
1,447,070	60	1,551,000	—		—	1,530,000	—	1,530,000
				D. Hospices régionaux d'invalides, subsides.				
8,500	—	8,500	—	1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen . .	—	10,000	—	10,000
6,000	—	6,000	—	2. Hospice du Seeland, à Worben . . .	—	6,000	—	6,000
8,000	—	8,000	—	3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg .	—	8,000	—	8,000
8,500	—	8,500	—	4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewyl	—	7,000	—	7,000
6,000	—	6,000	—	5. Hospice de la Haute-Argovie, à Dettenbühl	—	7,000	—	7,000
8,000	—	8,000	—	6. Hospice de l'Emmenthal, à Friesenberg	—	6,500	—	6,500
4,000	—	4,000	—	7. Hospice du district de Signau, à Langnau	—	3,500	—	3,500
4,400	—	4,400	—	8. Hospices communaux divers . . . . .	—	8,200	—	8,200
53,400	—	53,400	—		—	56,200	—	56,200
				E. Etablissements d'éducation des districts, subsides.				
2,500	—	2,500	—	1. Orphelinat de Saignelégier . . . . .	—	2,500	—	2,500
3,000	—	3,000	—	2. Orphelinat de Porrentruy . . . . .	—	3,000	—	3,000
3,500	—	3,500	—	3. Orphelinat de Courtelary . . . . .	—	3,500	—	3,500
3,500	—	3,500	—	4. Orphelinat de Delémont . . . . .	—	3,500	—	3,500
2,500	—	2,500	—	5. Orphelinat de Reconvilier . . . . .	—	2,500	—	2,500
3,000	—	3,000	—	6. Etablissement d'éducation d'Oberbipp .	—	3,000	—	3,000
2,500	—	2,500	—	7. Etablissement d'éducation d'Enggistein	—	2,500	—	2,500
2,500	—	2,500	—	8. Etablissement d'éducation du Steinhölzli	—	2,500	—	2,500
23,000	—	23,000	—		—	23,000	—	23,000

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Etablissements cantonaux d'éducation.									
1. Landorf.									
2,820	89	2,700	—	a. Administration . . . . .	—	2,700	—	2,700	—
2,777	60	2,650	—	b. Enseignement . . . . .	—	2,750	—	2,750	—
11,787	49	12,770	—	c. Nourriture . . . . .	50	11,800	—	11,750	—
7,154	59	5,850	—	d. Entretien . . . . .	800	7,450	—	6,650	—
2,150	—	2,150	—	e. Loyer . . . . .	—	2,150	—	2,150	—
6,348	27	3,900	—	f. Agriculture . . . . .	15,000	11,000	4,000	—	—
20,342	30	22,220	—	Frais d'exploitation	15,850	37,850	—	22,000	—
2,617	30	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
8,150	—	7,220	—	h. Pensions . . . . .	8,000	1,000	7,000	—	—
14,809	60	15,000	—		23,850	38,850	—	15,000	—
2. Aarwangen.									
2,599	14	2,500	—	a. Administration . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
2,907	47	3,000	—	b. Enseignement . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
15,094	07	14,170	—	c. Nourriture . . . . .	100	14,770	—	14,670	—
6,543	98	5,100	—	d. Entretien . . . . .	900	6,500	—	5,600	—
2,030	—	2,030	—	e. Loyer . . . . .	—	2,030	—	2,030	—
6,615	55	5,000	—	f. Agriculture . . . . .	15,000	8,500	6,500	—	—
22,559	11	21,800	—	Frais d'exploitation	16,000	37,800	—	21,800	—
16	—	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
7,880	—	7,800	—	h. Pensions . . . . .	9,000	1,200	7,800	—	—
14,695	11	14,000	—		25,000	39,000	—	14,000	—
3. Cerlier.									
2,658	54	2,700	—	a. Administration . . . . .	—	2,700	—	2,700	—
2,892	91	3,100	—	b. Enseignement . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
15,321	27	14,900	—	c. Nourriture . . . . .	100	14,900	—	14,800	—
5,287	91	6,000	—	d. Entretien . . . . .	1,100	6,600	—	5,500	—
3,307	50	3,315	—	e. Loyer . . . . .	—	3,310	—	3,310	—
7,683	83	6,615	—	f. Agriculture . . . . .	21,500	15,390	6,110	—	—
21,784	30	23,400	—	Frais d'exploitation	22,700	45,900	—	23,200	—
501	60	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
8,565	—	7,900	—	h. Pensions . . . . .	9,500	1,300	8,200	—	—
13,720	90	15,500	—		32,200	47,200	—	15,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Etablissements cantonaux d'éducation.									
4. Kehrsatz.									
3,147	56	3,250	—	a. Administration . . . . .	—	3,250	—	3,250	—
3,023	23	3,700	—	b. Enseignement . . . . .	—	3,700	—	3,700	—
11,415	66	10,770	—	c. Nourriture . . . . .	1,050	11,870	—	10,820	—
5,548	72	4,950	—	d. Entretien . . . . .	—	5,070	—	5,070	—
2,757	50	2,530	—	e. Loyer . . . . .	—	2,760	—	2,760	—
2,420	04	3,300	—	f. Agriculture . . . . .	11,300	7,600	3,700	—	—
23,472	63	21,900	—	Frais d'exploitation	12,350	34,250	—	21,900	—
197	60	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
5,435	—	5,400	—	h. Pensions . . . . .	6,200	800	5,400	—	—
18,235	23	16,500	—		18,550	35,050	—	16,500	—
5. Bretièges.									
2,332	95	2,500	—	a. Administration . . . . .	—	2,520	—	2,520	—
2,271	37	2,500	—	b. Enseignement . . . . .	—	2,650	—	2,650	—
8,492	43	9,975	—	c. Nourriture . . . . .	150	10,200	—	10,050	—
3,806	93	3,400	—	d. Entretien . . . . .	150	4,150	—	4,000	—
3,975	—	3,975	—	e. Loyer . . . . .	—	3,980	—	3,980	—
1,156	19	—	—	f. Agriculture . . . . .	7,130	5,330	1,800	—	—
22,034	87	22,350	—	Frais d'exploitation	7,430	28,830	—	21,400	—
1,040	90	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
4,735	—	4,550	—	h. Pensions . . . . .	6,200	800	5,400	—	—
18,340	77	17,800	—		13,630	29,630	—	16,000	—
6. Sonvilier.									
—	—	2,500	—	a. Administration . . . . .	—	3,200	—	3,200	—
—	—	1,500	—	b. Enseignement . . . . .	—	2,510	—	2,510	—
—	—	8,000	—	c. Nourriture . . . . .	200	11,200	—	11,000	—
—	—	2,800	—	d. Entretien . . . . .	—	4,700	—	4,700	—
—	—	4,550	—	e. Loyer . . . . .	—	4,390	—	4,390	—
—	—	2,350	—	f. Agriculture . . . . .	9,700	8,700	1,000	—	—
—	—	17,000	—	Frais d'exploitation	9,900	34,700	—	24,800	—
—	—	15,000	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
—	—	4,000	—	h. Pensions . . . . .	7,000	1,000	6,000	—	—
—	—	28,000	—		16,900	35,700	—	18,800	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	tr.	fr.	tr.
Administration Courante.									
VIII. Assistance publique.									
F. Etablissements cantonaux d'éducation.									
14,809	60	15,000	—	1. Landorf . . . . .		23,850	38,850	—	15,000
14,695	11	14,000	—	2. Aarwangen . . . . .		25,000	39,000	—	14,000
13,720	90	15,500	—	3. Cerlier . . . . .		32,200	47,200	—	15,000
18,235	23	16,500	—	4. Kehrsatz . . . . .		18,550	35,050	—	16,500
18,340	77	17,800	—	5. Bretièges . . . . .		13,630	29,630	—	16,000
—	—	28,000	—	6. Sonvilier . . . . .		16,900	35,700	—	18,800
<b>79,801</b>	<b>61</b>	<b>106,800</b>	—			<b>130,130</b>	<b>225,430</b>	—	<b>95,300</b>
G. Subventions diverses.									
16,185	—	18,000	—	1. Bourses pour apprentissages . . . . .		—	18,000	—	18,000
12,661	45	13,000	—	2. Assistance de malades non originaires du canton . . . . .		—	13,000	—	13,000
5,000	—	5,000	—	3. Subventions à des sociétés de secours . . . . .		—	5,000	—	5,000
3,000	—	20,000	—	4. Subsidés en cas de catastrophes . . . . .		—	20,000	—	20,000
13,967	—	—	—	(Subsidés pour les pensions d'incurables, de tuberculeux et d'épileptiques, v. IX <sup>b</sup> , B, 5.)		—	—	—	—
<b>50,813</b>	<b>45</b>	<b>56,000</b>	—			—	<b>56,000</b>	—	<b>56,000</b>
H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
40,959	55	41,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool . . . . .		41,000	—	41,000	—
40,959	55	41,000	—	2. Subsidés . . . . .		—	41,000	—	41,000
—	—	—	—			<b>41,000</b>	<b>41,000</b>	—	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
VIII. Assistance publique									
24,403	90	18,540	—	A. Frais d'administration de la Direction .	—	18,540	—	18,540	—
22,774	20	27,500	—	B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique . . . . .	—	27,500	—	27,500	—
1,447,070	60	1,551,000	—	C. Assistance des indigents . . . . .	—	1,530,000	—	1,530,000	—
53,400	—	53,400	—	D. Hospices régionaux d'invalides, subsides . . . . .	—	56,200	—	56,200	—
23,000	—	23,000	—	E. Etablissements d'éducation des districts, subsides . . . . .	—	23,000	—	23,000	—
79,801	61	106,800	—	F. Etablissements cantonaux d'éducation . . . . .	130,130	225,430	—	95,300	—
50,813	45	56,000	—	G. Subventions diverses . . . . .	—	56,000	—	56,000	—
—	—	—	—	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme . . . . .	41,000	41,000	—	—	—
1,701,263	76	1,836,240	—		171,130	1,977,670	—	1,806,540	—
IX. <sup>a</sup> Economie publique.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
10,055	—	10,700	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	10,700	—	10,700	—
3,847	67	4,000	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	4,000	—	4,000	—
1,450	—	1,450	—	4. Loyers . . . . .	—	1,450	—	1,450	—
19,852	67	20,650	—		—	20,650	—	20,650	—
B. Statistique.									
7,100	—	7,100	—	1. Traitements . . . . .	—	7,200	—	7,200	—
2,848	50	3,000	—	2. Frais de bureau et d'impression . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
—	—	1,000	—	3. Recensement fédéral . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
—	—	—	—	4. Recensement fédéral du bétail . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
9,948	50	11,100	—		—	15,700	—	15,700	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.				Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.		fr.		fr.	fr.
Administration Courante.											
IX. <sup>a</sup> Economie publique.											
C. Commerce et industrie.											
5,074	90	5,500	—	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général . . . . .	—	—	5,000	—	—	5,000	5,000
9,975	—	8,500	—	2. Bourses . . . . .	—	—	6,500	—	—	6,500	6,500
109,403	—	116,000	—	3. Ecoles professionnelles et industrielles . . . . .	—	—	125,000	—	—	125,000	125,000
12,000	—	12,000	—	4. Conservatoire des arts et métiers . . . . .	—	—	12,000	—	—	12,000	12,000
3,572	77	5,000	—	5. Ecole et cours de ferrage . . . . .	—	—	5,000	—	—	5,000	5,000
8,000	—	8,000	—	6. Chambre du commerce et de l'industrie:	—	—	8,000	—	—	8,000	8,000
1,278	60	2,000	—	a. Traitement des fonctionnaires . . . . .	—	—	2,000	—	—	2,000	2,000
3,076	37	4,000	—	b. Indemnités de séance et de route . . . . .	—	—	4,000	—	—	4,000	4,000
—	—	—	—	c. Frais de bureau, voyages, publications . . . . .	—	—	1,200	—	—	1,200	1,200
—	—	—	—	d. Traitement de l'employé . . . . .	—	—	500	—	—	500	500
—	—	15,000	—	e. Loyer . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	(Contribution aux frais du livre publié par les associations de développement.)	—	—	—	—	—	—	—
152,380	64	176,000	—		—	—	169,200	—	—	169,200	169,200
D. Technicum cantonal de Berthoud.											
54,860	—	58,400	—	1. Enseignement:	—	—	61,000	—	—	61,000	61,000
6,847	22	7,200	—	a. Traitements des professeurs . . . . .	—	—	6,700	—	—	6,700	6,700
782	—	900	—	b. Matériel d'enseignement . . . . .	—	—	800	—	—	800	800
2,811	19	3,000	—	2. Administration:	—	—	3,600	—	—	3,600	3,600
9,348	16	7,200	—	a. Commission de surveillance et d'examen . . . . .	—	—	7,600	—	—	7,600	7,600
2,031	60	2,100	—	b. Frais de bureau et de voyage . . . . .	—	—	2,100	—	—	2,100	2,100
76,680	17	78,800	—	c. Chauffage, éclairage et nettoyage . . . . .	—	—	81,800	—	—	81,800	81,800
9,792	50	7,900	—	d. Concierge . . . . .	—	—	9,100	—	—	9,100	9,100
14,395	82	15,400	—	Frais d'exploitation	—	—	15,800	—	—	15,800	15,800
23,700	—	24,700	—	3. Ecolages . . . . .	—	—	25,300	—	—	25,300	25,300
—	—	—	—	4. Subvention de la ville de Berthoud . . . . .	—	—	3,200	—	—	3,200	3,200
28,791	85	30,800	—	5. Subvention de la Confédération . . . . .	—	—	50,200	—	—	50,200	50,200
—	—	—	—	6. Bourses . . . . .	—	—	85,000	—	—	85,000	85,000
E. Poids et mesures.											
1,500	—	1,500	—	1. Traitement de l'inspecteur . . . . .	—	—	1,500	—	—	1,500	1,500
604	50	650	—	2. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	—	—	650	—	—	650	650
3,759	95	4,000	—	3. Frais d'inspection . . . . .	—	—	4,000	—	—	4,000	4,000
1,724	65	1,700	—	4. Poids, mesures, appareils . . . . .	—	—	1,000	—	—	1,000	1,000
800	—	800	—	5. Loyer . . . . .	—	—	950	—	—	950	950
8,389	10	8,650	—		—	—	8,100	—	—	8,100	8,100

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. <sup>a</sup> Economie publique.									
F. Police des denrées alimentaires.									
1. Laboratoire du chimiste cantonal :									
5,000	—	5,000	—	a. Traitement du chimiste cantonal . .	—	5,000	—	5,000	—
7,550	—	7,800	—	b. Traitements des assistants et de l'em-	—	7,800	—	7,800	—
1,990	—	1,990	—	ployé . . . . .	—	1,990	—	1,990	—
2,514	97	2,700	—	c. Loyer . . . . .	—	2,700	—	2,700	—
4,013	94	4,000	—	d. Articles chimiques, littérature, éclairage, etc.	—	—	—	—	—
				e. Recettes pour des analyses . . . . .	4,000	—	4,000	—	—
2. Inspections :									
11,600	—	12,000	—	a. Traitements des experts . . . . .	—	12,000	—	12,000	—
4,852	15	4,800	—	b. Frais de bureau et de voyage . . .	—	5,000	—	5,000	—
994	—	1,200	—	c. Experts locaux et inspection des viandes	—	2,400	—	2,400	—
265	95	500	—	d. Appareils et réactifs . . . . .	—	500	—	500	—
719	25	810	—	3. Frais de bureau et d'impression . . .	—	710	—	710	—
31,472	38	32,800	—		4,000	38,100	—	34,100	—
G. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.									
24,999	05	27,000	—	1. Prélèvement sur le produit de l'alcool .	27,000	—	27,000	—	—
11,850	—	7,000	—	2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	—	7,000	—	7,000	—
6,082	55	9,000	—	en général . . . . .	—	9,000	—	9,000	—
1,000	—	5,500	—	3. Cours culinaires et de travaux de ménage	—	5,500	—	5,500	—
6,066	50	5,500	—	4. Subsidés pour les cuisines populaires,	—	5,500	—	5,500	—
				cafés de tempérance, etc. . . . .	—	5,500	—	5,500	—
				5. Subsidés pour les asiles d'alcoolisés et	—	5,500	—	5,500	—
				subventions pour le placement d'indigents	—	5,500	—	5,500	—
				adonnés à l'ivrognerie . . . . .	27,000	27,000	—	—	—
H. Police du feu.									
4,963	13	6,000	—	1. Police du feu . . . . .	—	6,000	—	6,000	—
1,457	20	1,500	—	2. Inspection du matériel d'incendie . .	—	1,500	—	1,500	—
6,420	33	7,500	—		—	7,500	—	7,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. <sup>a</sup> Economie publique.									
19,852	67	20,650	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> .	—	20,650	—	20,650	—
9,948	50	11,100	—	B. <i>Statistique</i> . . . . .	—	15,700	—	15,700	—
152,380	64	176,000	—	C. <i>Commerce et industrie</i> . . . . .	—	169,200	—	169,200	—
28,791	85	30,800	—	D. <i>Technicum cantonal, à Berthoud</i> . . .	50,200	85,000	—	34,800	—
8,389	10	8,650	—	E. <i>Poids et mesures</i> . . . . .	—	8,100	—	8,100	—
31,472	38	32,800	—	F. <i>Police des denrées alimentaires</i> . . . .	4,000	38,100	—	34,100	—
—	—	—	—	G. <i>Mesures propres à combattre l'alcoolisme</i>	27,000	27,000	—	—	—
6,420	33	7,500	—	H. <i>Police du feu</i> . . . . .	—	7,500	—	7,500	—
257,255	47	287,500	—		81,200	371,250	—	290,050	—
IX. <sup>b</sup> Service sanitaire.									
A. Frais d'administration.									
4,908	55	5,000	—	1. Collège de santé, examens et inspections	—	5,000	—	5,000	—
2,500	—	2,500	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
1,773	97	1,600	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	1,600	—	1,600	—
350	—	350	—	4. Loyers . . . . .	—	350	—	350	—
9,532	52	9,450	—		—	9,450	—	9,450	—
B. Service sanitaire en général.									
14,071	90	8,000	—	1. Frais généraux . . . . .	—	10,000	—	10,000	—
4,150	10	3,000	—	2. Vaccinations . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
2,050	—	2,000	—	3. Traitements fixes à des médecins . .	—	2,000	—	2,000	—
127,020	—	142,350	—	4. Subsidés aux hôpitaux de district . .	—	144,000	—	144,000	—
248,523	45	21,000	—	5. Subsidés aux établissements sanitaires spéciaux . . . . .	—	21,000	—	21,000	—
—	—	47,360	—	6. Subsidés à l'hôpital de l'Ile et à l'hôpi- tal extérieur . . . . .	—	47,500	—	47,500	—
—	—	235,000	—	7. Extension du service public des aliénés .	—	250,000	—	250,000	—
—	—	—	—	8. Produit du fonds cantonal des malades et des pauvres . . . . .	45,000	—	45,000	—	—
395,815	45	458,710	—		45,000	477,500	—	432,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. <sup>b</sup> Service sanitaire.									
C. Maternité.									
13,913	61	14,500	—	1. Administration . . . . .	600	15,100	—	14,500	—
4,461	75	4,600	—	2. Enseignement . . . . .	—	4,600	—	4,600	—
37,952	—	37,750	—	3. Nourriture . . . . .	1,500	39,500	—	38,000	—
29,856	70	29,400	—	4. Entretien . . . . .	2,800	32,200	—	29,400	—
1,333	75	1,600	—	5. Polyclinique gynécologique . . . . .	—	1,600	—	1,600	—
17,200	—	17,200	—	6. Loyers . . . . .	—	17,200	—	17,200	—
104,717	81	105,050	—	Frais d'exploitation	4,900	110,200	—	105,300	—
12,608	40	13,000	—	7. Pensions des femmes en traitement .	13,000	—	13,000	—	—
4,966	—	5,000	—	8. Pensions des élèves sages-femmes . .	5,000	—	5,000	—	—
500	—	450	—	9. Pensions des élèves gardes-malades .	500	—	500	—	—
442	75	—	—	10. Augmentations et diminutions à l'inventaire .	—	—	—	—	—
87,086	16	86,600	—		23,400	110,200	—	86,800	—
D. Cours d'instruction des sages-femmes.									
1,681	20	2,500	—	1. Indemnités de pension et de voyage .	—	2,500	—	2,500	—
1,681	20	2,500	—		—	2,500	—	2,500	—
E. Asile d'aliénés de la Waldau.									
67,836	11	70,000	—	1. Administration . . . . .	3,240	76,765	—	73,525	—
3,644	74	3,300	—	2. Enseignement et culte . . . . .	—	3,360	—	3,360	—
159,947	20	159,250	—	3. Nourriture . . . . .	14,550	176,550	—	162,000	—
89,807	13	105,100	—	4. Entretien . . . . .	12,760	118,160	—	105,400	—
40,606	50	40,520	—	5. Loyers . . . . .	2,000	42,600	—	40,600	—
6,103	55	7,400	—	6. Industrie . . . . .	27,550	16,850	10,700	—	—
6,352	29	3,705	—	7. Agriculture . . . . .	75,650	71,650	4,000	—	—
349,385	84	367,065	—	Frais d'exploitation	135,750	505,935	—	370,185	—
18,998	29	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
228,416	—	227,000	—	9. Pensions . . . . .	230,365	365	230,000	—	—
32,685	—	32,685	—	10. Subside du fonds de la Waldau . .	32,685	—	32,685	—	—
107,283	13	107,380	—		398,800	506,300	—	107,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
IX. <sup>b</sup> Service sanitaire.									
F. Asile d'aliénés de Münsingen.									
74,107	52	71,000	—	1. Administration . . . . .	—	—	76,120	—	76,120
3,289	35	2,900	—	2. Enseignement et culte . . . . .	—	—	3,200	—	3,200
181,516	22	188,100	—	3. Nourriture . . . . .	23,700	212,400	—	—	188,700
96,188	62	98,500	—	4. Entretien . . . . .	—	100,900	—	—	100,900
92,787	—	92,820	—	5. Loyer . . . . .	—	92,880	—	—	92,880
13,455	48	8,200	—	6. Industrie . . . . .	10,800	—	10,800	—	—
17,706	60	14,120	—	7. Agriculture . . . . .	60,600	45,600	15,000	—	—
416,726	63	431,000	—	Frais d'exploitation		95,100	531,100	—	436,000
6,277	93	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
230,138	45	225,000	—	9. Pensions . . . . .	230,000	—	230,000	—	—
192,866	11	206,000	—		325,100	531,100	—	206,000	
G. Asile d'aliénés de Bellelay.									
25,311	47	29,570	—	1. Administration . . . . .	2,100	33,720	—	—	31,620
654	75	2,000	—	2. Enseignement et culte . . . . .	—	1,700	—	—	1,700
44,532	22	82,000	—	3. Nourriture . . . . .	15,125	95,860	—	—	80,735
40,567	89	58,000	—	4. Entretien . . . . .	2,300	58,465	—	—	56,165
18,075	—	18,040	—	5. Loyer . . . . .	500	11,470	—	—	10,970
3,992	31	4,900	—	6. Industrie . . . . .	32,480	27,080	5,400	—	—
6,128	28	2,710	—	7. Agriculture . . . . .	41,990	40,200	1,790	—	—
119,020	74	182,000	—	Frais d'exploitation		94,495	268,495	—	174,000
113,061	85	—	—	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
41,271	45	76,000	—	9. Pensions . . . . .	79,000	—	79,000	—	—
84,602	96	—	—	10. Remboursement des frais d'installation par le fonds de l'extension du service public des aliénés . . .	—	—	—	—	—
106,208	18	106,000	—		173,495	268,495	—	95,000	
A. Frais d'administration . . . . .									
9,532	52	9,450	—	B. Service sanitaire en général . . . . .	45,000	477,500	—	—	432,500
395,815	45	458,710	—	C. Maternité . . . . .	23,400	110,200	—	—	86,800
87,086	16	86,600	—	D. Cours d'instruction des sages-femmes . . . . .	—	2,500	—	—	2,500
1,681	20	2,500	—	E. Asile d'aliénés de la Waldau . . . . .	398,800	506,300	—	—	107,500
107,283	13	107,380	—	F. Asile d'aliénés de Münsingen . . . . .	325,100	531,100	—	—	206,000
192,866	11	206,000	—	G. Asile d'aliénés de Bellelay . . . . .	173,495	268,495	—	—	95,000
106,208	18	106,000	—		965,795	1,905,545	—	939,750	
900,472	75	976,640	—						

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.					
				X. Travaux publics.					
				A. Frais d'administration de la Direction.					
20,250	—	20,250	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	—	20,250	—	20,250	—
24,850	—	26,800	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	27,100	—	27,100	—
12,591	35	12,600	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	—	12,600	—	12,600	—
4,515	—	4,510	—	4. Loyers . . . . .	—	4,510	—	4,510	—
62,206	35	64,160	—			64,460	—	64,460	—
				B. Autorités de district.					
26,000	—	26,500	—	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement . . . . .	—	26,500	—	26,500	—
9,917	70	9,440	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	9,640	—	9,640	—
9,601	85	9,500	—	3. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	—	10,600	—	10,600	—
45,519	55	45,440	—			46,740	—	46,740	—
				C. Entretien des bâtiments de l'Etat.					
109,977	85	110,000	—	1. Bâtiments de l'administration . . . . .	—	110,000	—	110,000	—
52,016	60	52,000	—	2. Bâtiments curiaux . . . . .	—	52,000	—	52,000	—
7,657	95	6,000	—	3. Eglises . . . . .	—	6,000	—	6,000	—
279	55	1,000	—	4. Places publiques . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
20,713	75	23,000	—	5. Bâtiments civils . . . . .	—	23,000	—	23,000	—
18,821	40	—	—	(Rachats de l'entretien de bâtiments curiaux.)					
209,467	10	192,000	—			192,000	—	192,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
X. Travaux publics.									
D. Constructions nouvelles de bâtiments.									
450,000	—	450,000	—	1. Constructions nouvelles (suivant programme spécial) et amortissement des avances pour constructions nouvelles .		—	250,000	—	250,000
97,981	80	35,000	—	2. Bellelay, constructions . . . . .		40,000	40,000	—	—
97,981	80	35,000	—						
450,000	—	450,000	—			40,000	290,000	—	250,000
E. Entretien des ponts et chaussées.									
344,327	05	345,000	—	1. Traitements des cantonniers . . . . .		—	370,000	—	370,000
391,760	10	390,000	—	2. Matériaux et main d'œuvre . . . . .		5,000	395,000	—	390,000
112,957	15	60,000	—	3. Travaux de réfection et digues . . . . .		—	60,000	—	60,000
5,113	49	5,000	—	4. Frais divers . . . . .		—	5,000	—	5,000
1,951	10	3,000	—	5. Subventions pour plantations d'arbres fruitiers au bord des routes cantonales		—	2,000	—	2,000
2,163	50	2,500	—	6. Produit de la vente de parcelles et de l'herbe du bord des routes . . . . .		2,500	—	2,500	—
—	—	26,000	—	7. Indemnité en faveur de la commune de Berne . . . . .		—	16,000	—	16,000
853,945	39	826,500	—			7,500	848,000	—	840,500
F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées.									
225,000	—	312,500	—	1. Constructions diverses (suivant programme spécial) et amortissement des avances pour constructions de ponts et chaussées . . . . .		—	225,000	—	225,000
225,000	—	312,500	—			—	225,000	—	225,000

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.								
X. Travaux publics.								
G. Travaux hydrauliques.								
320,000	—	320,000	—	1. Travaux hydrauliques et amortissement des avances pour travaux hydrauliques	—	320,000	—	320,000
320,000	—	320,000	—	2. Traitements des maîtres-éclusiers et des maîtres-digueurs . . . . .	—	320,000	—	320,000
6,188	85	7,400	—	3. Droits de concessions hydrauliques . . . . .	—	7,400	—	7,400
6,704	35	—	—	4. Correction des eaux du Jura; entretien des canaux . . . . .	—	—	—	—
36,886	15	32,500	—	5. Dessèchement de la vallée du Hasli, subside supplémentaire . . . . .	35,000	35,000	—	—
36,886	15	32,500	—		—	20,000	—	20,000
20,000	—	20,000	—		35,000	382,400	—	347,400
339,484	50	347,400	—					
H. Travaux géodésiques.								
11,700	35	12,000	—	1. Levés topographiques ordinaires . . . . .	—	12,000	—	12,000
11,996	02	14,000	—	2. Levés topographiques extraordinaires . . . . .	—	14,000	—	14,000
2,595	23	500	—	3. Carte du canton . . . . .	500	—	500	—
900	—	990	—	4. Loyer (bureau du cadastre à Porrentruy)	—	990	—	990
27,191	60	26,490	—		500	26,990	—	26,490
62,206	35	64,160	—	A. Frais d'administration de la Direction . . . . .	—	64,460	—	64,460
45,519	55	45,440	—	B. Autorités de district . . . . .	—	46,740	—	46,740
209,467	10	192,000	—	C. Entretien des bâtiments de l'Etat . . . . .	—	192,000	—	192,000
450,000	—	450,000	—	D. Constructions nouvelles de bâtiments . . . . .	40,000	290,000	—	250,000
853,945	39	826,500	—	E. Entretien des ponts et chaussées . . . . .	7,500	848,000	—	840,500
225,000	—	312,500	—	F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées . . . . .	—	225,000	—	225,000
339,484	50	347,400	—	G. Travaux hydrauliques . . . . .	35,000	382,400	—	347,400
27,191	60	26,490	—	H. Travaux géodésiques . . . . .	500	26,990	—	26,490
2,212,814	49	2,264,490	—		83,000	2,075,590	—	1,992,590

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XI. Emprunts.									
A. Remboursements et intérêts.									
—	—	—	—	1. Remboursement du capital :		—	431,500	—	431,500
				Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 % .		—		—	
1,460,910	—	1,460,910	—	2. Intérêts :		—	1,460,910	—	1,460,910
				Emprunt de 1895, fr. 48,697,000, 3 % .		—		—	
1,460,910	—	1,460,910	—			—	1,892,410	—	1,892,410
B. Frais des emprunts.									
13,830	23	12,500	—	1. Commissions, frais de transport et agio		—	14,000	—	14,000
255	—	1,000	—	2. Frais de publication et d'impression .		—	1,000	—	1,000
425,000	—	406,000	—	(Frais de l'emprunt de 1895, amortisse- ment.)					
439,085	23	419,500	—			—	15,000	—	15,000
1,460,910	—	1,460,910	—	A. Remboursements et intérêts . . . . .		—	1,892,410	—	1,892,410
439,085	23	419,500	—	B. Frais des emprunts . . . . .		—	15,000	—	15,000
1,899,995	23	1,880,410	—			—	1,907,410	—	1,907,410

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XII. Finances.									
A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.									
4,500	—	4,500	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
5,000	—	5,000	—	2. Traitement de l'inspecteur de la Banque cantonale . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
5,200	—	7,200	—	3. Traitements des employés . . . . .	—	7,200	—	7,200	—
2,919	50	4,500	—	4. Frais de bureau et de déplacement . . . . .	—	4,500	—	4,500	—
1,310	—	1,310	—	5. Loyers . . . . .	—	1,310	—	1,310	—
18,929	50	22,510	—		—	22,510	—	22,510	—
B. Contrôle cantonal des finances.									
13,375	05	14,000	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	—	14,000	—	14,000	—
21,072	80	24,800	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	24,800	—	24,800	—
1,530	55	2,500	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
3,009	45	3,500	—	4. Frais d'impression et de reliure . . . . .	—	3,500	—	3,500	—
1,010	—	1,010	—	5. Loyers . . . . .	—	1,010	—	1,010	—
39,997	85	45,810	—		—	45,810	—	45,810	—
C. Caisses générales (Caisse cantonale et Recettes de district).									
55,900	—	58,000	—	1. Traitements des caissiers . . . . .	—	58,000	—	58,000	—
3,166	50	3,200	—	2. Traitement de l'employé de la caisse cantonale . . . . .	—	3,200	—	3,200	—
2,939	25	4,000	—	3. Frais de bureau . . . . .	—	4,000	—	4,000	—
660	—	660	—	4. Loyers . . . . .	—	660	—	660	—
62,665	75	65,860	—		—	65,860	—	65,860	—
18,929	50	22,510	—	A. <i>Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines</i> . . . . .	—	22,510	—	22,510	—
39,997	85	45,810	—	B. <i>Contrôle cantonal des finances</i> . . . . .	—	45,810	—	45,810	—
62,665	75	65,860	—	C. <i>Caisses générales</i> . . . . .	—	65,860	—	65,860	—
121,593	10	134,180	—		—	134,180	—	134,180	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XIII. Agriculture.									
A. Frais d'administration de la Direction.									
8,700	—	8,700	—	1. Traitements des employés . . . . .	—	8,700	—	8,700	—
1,711	10	1,800	—	2. Frais de bureau . . . . .	—	1,800	—	1,800	—
480	—	480	—	3. Loyers . . . . .	—	480	—	480	—
10,891	10	10,980	—		—	10,980	—	10,980	—
B. Economie rurale.									
20,107	58	23,000	—	1. Encouragements à l'agriculture . . . . .	—	23,000	—	23,000	—
1,750	—	1,750	—	2. Amendement des terres :					
1,527	40	1,300	—	a. Traitement de l'ingénieur agricole . . . . .	1,900	3,800	—	1,900	—
10,000	—	10,000	—	b. Frais de bureau et de voyage . . . . .	—	1,300	—	1,300	—
26,000	—	26,000	—	c. Subsidés pour l'amendement des terres agricoles . . . . .	—	5,000	—	5,000	—
24,603	10	25,000	—	d. Subsidés pour l'amendement des pâturages alpestres . . . . .	—	20,000	—	20,000	—
3,395	45	3,500	—	3. Elève de l'espèce chevaline :					
91,933	05	92,000	—	a. Primes et frais . . . . .	—	25,000	—	25,000	—
15,971	80	16,000	—	b. Stations d'étalons . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
21,745	33	25,000	—	4. Elève de l'espèce bovine, primes et frais . . . . .	—	80,000	—	80,000	—
—	—	25,000	—	5. Elève du petit bétail, primes et frais . . . . .	—	15,000	—	15,000	—
—	—	—	—	6. Encouragement de la culture des betteraves à sucre . . . . .	—	20,000	—	20,000	—
				7. Assurance contre la grêle . . . . .	25,000	50,000	—	25,000	—
				8. Propriété du Liebefeld, amortissement . . . . .	—	25,000	—	25,000	—
217,033	71	248,550	—		26,900	270,600	—	243,700	—
C. Ecole d'agriculture.									
1. Ecole :									
23,572	36	29,000	—	a. Enseignement . . . . .	—	30,000	—	30,000	—
1,015	67	1,000	—	b. Essais agricoles . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
12,798	19	12,300	—	c. Administration . . . . .	—	12,300	—	12,300	—
8,565	49	6,000	—	d. Nourriture . . . . .	26,000	33,500	—	7,500	—
9,331	58	8,000	—	e. Entretien . . . . .	1,500	12,000	—	10,500	—
3,850	—	3,850	—	f. Loyers . . . . .	—	4,450	—	4,450	—
4,062	03	4,000	—	g. Travaux des élèves . . . . .	4,000	—	4,000	—	—
55,071	26	56,150	—	Frais d'exploitation . . . . .	31,500	93,250	—	61,750	—
6	90	—	—	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire . . . . .	—	—	—	—	—
16,367	—	16,000	—	i. Pensions des élèves . . . . .	16,000	—	16,000	—	—
2,400	—	4,800	—	k. Bourses . . . . .	—	4,800	—	4,800	—
11,688	60	14,500	—	l. Subvention de la Confédération . . . . .	15,000	—	15,000	—	—
29,408	76	30,450	—		62,500	98,050	—	35,550	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				<b>XIII. Agriculture.</b>				
				<b>C. Ecole d'agriculture.</b>				
6,302	22	2,350	—	2. Exploitation du domaine . . . . .	72,500	67,950	4,550	—
443	—	400	—	(Participation à l'exposition cantonale de Thoune.)				
<b>5,859</b>	<b>22</b>	<b>1,950</b>	—		<b>72,500</b>	<b>67,950</b>	<b>4,550</b>	—
29,408	76	30,450	—	1. Ecole . . . . .	62,500	98,050	—	35,550
5,859	22	1,950	—	2. Exploitation du domaine . . . . .	72,500	67,950	4,550	—
<b>23,549</b>	<b>54</b>	<b>28,500</b>	—		<b>135,000</b>	<b>166,000</b>	—	<b>31,000</b>
				<b>D. Ecole d'industrie laitière.</b>				
				1. Ecole :				
19,684	37	24,400	—	a. Enseignement . . . . .	—	23,400	—	23,400
4,680	50	5,200	—	b. Administration . . . . .	—	4,800	—	4,800
7,535	03	8,200	—	c. Nourriture . . . . .	1,800	10,000	—	8,200
6,382	84	4,300	—	d. Entretien . . . . .	1,500	5,800	—	4,300
2,020	—	2,020	—	e. Loyer . . . . .	—	2,020	—	2,020
1,200	—	1,200	—	f. Travaux des élèves . . . . .	1,200	—	1,200	—
<b>39,102</b>	<b>74</b>	<b>42,920</b>	—	Frais d'exploitation	<b>4,500</b>	<b>46,020</b>	—	<b>41,520</b>
2,076	30	—	—	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—
8,100	—	7,200	—	h. Pensions des élèves . . . . .	7,200	—	7,200	—
200	—	1,600	—	i. Bourses . . . . .	—	1,600	—	1,600
9,734	43	12,200	—	k. Subvention de la Confédération . .	11,700	—	11,700	—
<b>23,544</b>	<b>61</b>	<b>25,120</b>	—		<b>23,400</b>	<b>47,620</b>	—	<b>24,220</b>
				2. Industrie laitière :				
3,258	40	3,500	—	a. Loyers et fermages . . . . .	—	3,350	—	3,350
1,581	75	1,000	—	b. Entretien des bâtiments . . . . .	—	1,000	—	1,000
1,810	87	1,000	—	c. Outils et appareils . . . . .	—	1,000	—	1,000
1,545	25	2,400	—	d. Combustibles et éclairage . . . . .	—	2,400	—	2,400
1,870	—	1,800	—	e. Traitements et salaires . . . . .	—	1,800	—	1,800
3,867	53	4,000	—	f. Frais divers . . . . .	—	4,000	—	4,000
109,116	26	100,000	—	g. Achat de lait . . . . .	—	100,000	—	100,000
121,851	33	114,400	—	h. Produits . . . . .	113,800	—	113,800	—
1,703	25	8,000	—	i. Porcherie . . . . .	15,000	7,000	8,000	—
292	85	7,000	—	k. Recettes et dépenses diverses . .	—	7,000	—	7,000
<b>211</b>	<b>67</b>	<b>1,700</b>	—		<b>128,800</b>	<b>127,550</b>	<b>1,250</b>	—
				1. Ecole . . . . .	23,400	47,620	—	24,220
23,544	61	25,120	—	2. Laiterie . . . . .	128,800	127,550	1,250	—
211	67	1,700	—		<b>152,200</b>	<b>175,170</b>	—	<b>22,970</b>
<b>23,332</b>	<b>94</b>	<b>23,420</b>	—					

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XIII. Agriculture.									
E. Ecoles agricoles d'hiver.									
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli.									
9,296	30	10,800	—	a. Enseignement . . . . .	—	16,000	—	16,000	—
985	77	1,000	—	b. Administration . . . . .	—	1,200	—	1,200	—
9,075	—	8,400	—	c. Nourriture . . . . .	—	9,800	—	9,800	—
1,655	80	2,400	—	d. Entretien . . . . .	—	4,700	—	4,700	—
—	—	—	—	e. Loyer . . . . .	—	4,000	—	4,000	—
21,012	87	22,600	—	Frais d'exploitation	—	35,700	—	35,700	—
1,148	20	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
8,178	70	7,200	—	g. Pensions . . . . .	8,400	—	8,400	—	—
4,838	75	5,400	—	h. Subside de la Confédération . . . .	8,000	—	8,000	—	—
9,143	62	10,000	—		16,400	35,700	—	19,300	—
2. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy.									
6,285	05	8,000	—	a. Enseignement . . . . .	—	8,100	—	8,100	—
1,227	70	1,640	—	b. Administration . . . . .	—	1,500	—	1,500	—
1,765	20	3,600	—	c. Nourriture . . . . .	—	3,600	—	3,600	—
2,060	30	1,600	—	d. Entretien . . . . .	—	2,700	—	2,700	—
—	—	—	—	e. Loyer . . . . .	—	500	—	500	—
11,338	25	14,840	—	Frais d'exploitation	—	16,400	—	16,400	—
—	—	—	—	f. Augmentations et diminutions à l'inventaire	—	—	—	—	—
1,765	20	3,600	—	g. Pensions . . . . .	3,600	—	3,600	—	—
2,642	67	4,000	—	h. Subside de la Confédération . . . .	3,750	—	3,750	—	—
1,130	38	—	—	(Report de 1899 à 1900.)					
5,800	—	7,240	—		7,350	16,400	—	9,050	—
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli . .									
9,143	62	10,000	—	2. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy .	16,400	35,700	—	19,300	—
5,800	—	7,240	—		7,350	16,400	—	9,050	—
14,943	62	17,240	—		23,750	52,100	—	28,350	—
A. Frais d'administration de la Direction .									
10,891	10	10,980	—	B. Economie rurale . . . . .	—	10,980	—	10,980	—
217,033	71	248,550	—	C. Ecole d'agriculture . . . . .	26,900	270,600	—	243,700	—
23,549	54	28,500	—	D. Ecole d'industrie laitière . . . . .	135,000	166,000	—	31,000	—
23,332	94	23,420	—	E. Ecoles agricoles d'hiver . . . . .	152,200	175,170	—	22,970	—
14,943	62	17,240	—		23,750	52,100	—	28,350	—
289,750	91	328,690	—		337,850	674,850	—	337,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				<b>XIV. Economie forestière.</b>				
				<b>A. Frais de l'administration centrale des forêts.</b>				
4,200	—	4,200	—	1. Traitement du secrétaire . . . . .	—	4,200	—	4,200
9,003	—	9,400	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	9,400	—	9,400
2,546	15	3,000	—	3. Frais de bureau et de voyage . . . . .	—	3,000	—	3,000
740	—	880	—	4. Loyers . . . . .	—	880	—	880
<b>16,489</b>	<b>15</b>	<b>17,480</b>	—		—	<b>17,480</b>	—	<b>17,480</b>
				<b>B. Police forestière.</b>				
				1. Inspecteurs des forêts :				
16,500	—	16,500	—	a. Traitements des inspecteurs des forêts	—	16,500	—	16,500
223	35	1,500	—	b. Frais de bureau . . . . .	—	1,200	—	1,200
2,201	30	3,600	—	c. Frais de voyage . . . . .	—	3,600	—	3,600
				2. Forestiers d'arrondissement :				
80,566	70	79,800	—	a. Traitements des forestiers d'arrondissement	—	79,800	—	79,800
2,973	65	3,000	—	b. Frais de bureau . . . . .	—	3,000	—	3,000
18,083	30	18,000	—	c. Frais de voyage . . . . .	—	18,000	—	18,000
3,120	—	3,000	—	d. Loyers . . . . .	—	3,000	—	3,000
14,702	50	15,200	—	3. Gardes forestiers . . . . .	—	15,200	—	15,200
29,135	92	28,250	—	4. Subside de la Confédération pour les traitements et frais de voyage . . . . .	29,000	—	29,000	—
51,200	—	56,200	—	5. Part de l'administration des forêts do- maniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement	55,650	—	55,650	—
<b>58,034</b>	<b>88</b>	<b>56,150</b>	—		<b>84,650</b>	<b>140,300</b>	—	<b>55,650</b>
				<b>C. Encouragements à l'économie forestière.</b>				
3,557	87	5,000	—	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture . . . . .	—	5,000	—	5,000
35,000	—	35,000	—	2. Correction de torrents et reboisement de montagnes . . . . .	—	35,000	—	35,000
<b>38,557</b>	<b>87</b>	<b>40,000</b>	—		—	<b>40,000</b>	—	<b>40,000</b>
				<b>A. Frais de l'administration centrale des forêts</b>	—	17,480	—	17,480
16,489	15	17,480	—	<b>B. Police forestière . . . . .</b>	84,650	140,300	—	55,650
58,034	88	56,150	—	<b>C. Encouragements à l'économie forestière . . . . .</b>	—	40,000	—	40,000
38,557	87	40,000	—		<b>84,650</b>	<b>197,780</b>	—	<b>113,130</b>
<b>113,081</b>	<b>90</b>	<b>113,630</b>	—					

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XV. Forêts domaniales.									
A. Produits principaux et produits intermédiaires.									
755,366	—	720,000	—	1. Produits principaux . . . . .	720,000	—	720,000	—	—
146,445	60	140,000	—	2. Produits intermédiaires . . . . .	140,000	—	140,000	—	—
901,811	60	860,000	—		860,000	—	860,000	—	—
B. Produits accessoires.									
896	30	1,000	—	1 Ventes de souches . . . . .	1,200	300	900	—	—
1,508	60	1,500	—	2. Ventes de tourbe, etc. . . . .	1,500	—	1,500	—	—
16,952	03	18,000	—	3. Droits de parcours et fermages . . . .	17,000	—	17,000	—	—
19,356	93	20,500	—		19,700	300	19,400	—	—
C. Frais d'aménagement.									
12,154	51	20,000	—	1. Cultures forestières . . . . .	40,000	60,000	—	20,000	—
28,000	—	28,000	—	2. Chemins . . . . .	—	28,000	—	28,000	—
33,520	57	34,000	—	3. Frais de garde . . . . .	—	35,000	—	35,000	—
162,711	20	165,000	—	4. Frais de façonnage . . . . .	—	165,000	—	165,000	—
838	87	1,500	—	5. Frais d'abornement et de plans . . . .	—	1,500	—	1,500	—
5,794	19	8,000	—	6. Frais des mises . . . . .	—	8,000	—	8,000	—
20	35	1,000	—	7. Frais de justice . . . . .	—	1,000	—	1,000	—
5,652	—	5,600	—	8. Plantations au Grand Marais . . . . .	—	5,600	—	5,600	—
2,997	15	3,000	—	9. Entretien des bâtiments . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
251,688	84	266,100	—		40,000	307,100	—	267,100	—
D. Charges.									
8,136	05	8,000	—	1. Bois des usagers et des pauvres . . . .	—	8,000	—	8,000	—
31,983	88	35,000	—	2. Contributions publiques . . . . .	—	35,000	—	35,000	—
44,500	—	47,000	—	3. Contributions communales . . . . .	—	47,000	—	47,000	—
1,705	35	3,000	—	4. Bois pour endiguements . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
86,325	28	93,000	—		—	93,000	—	93,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XV. Forêts domaniales.									
E. Frais d'administration.									
51,200	—	56,200	—	1. Part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement		—	57,000	—	57,000
3,500	—	3,500	—	2. Caisse de secours des ouvriers forestiers, subside . . . . .		—	3,500	—	3,500
54,700	—	59,700	—			—	60,500	—	60,500
A. Produits principaux et produits intermédiaires . . . . .									
901,811	60	860,000	—			860,000	—	860,000	—
19,356	93	20,500	—	B. Produits accessoires . . . . .		19,700	300	19,400	—
251,688	84	266,100	—	C. Frais d'aménagement . . . . .		40,000	307,100	—	267,100
86,325	28	93,000	—	D. Charges . . . . .		—	93,000	—	93,000
54,700	—	59,700	—	E. Frais d'administration . . . . .		—	60,500	—	60,500
528,454	41	461,700	—			919,700	460,900	458,800	—
XVI. Domaines de l'Etat.									
A. Produit.									
149,014	50	144,000	—	1. Domaines et bâtiments civils . . . . .		145,000	1,000	144,000	—
16,561	75	15,500	—	2. Domaines et bâtiments curiaux . . . . .		14,400	—	14,400	—
18,410	—	17,620	—	3. Eglises . . . . .		17,320	—	17,320	—
593,425	—	590,780	—	4. Bâtiments servant à l'administration . . . . .		640,730	—	640,730	—
127,660	—	127,660	—	5. Bâtiments militaires . . . . .		127,660	—	127,660	—
10,563	79	12,000	—	6. Vente de produits . . . . .		10,200	—	10,200	—
318	95	190	—	7. Recettes diverses . . . . .		190	—	190	—
915,953	99	907,750	—			955,500	1,000	954,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.					
				XVI. Domaines de l'Etat.					
				B. Frais d'aménagement.					
15,172	18	19,000	—	1. Frais de culture et d'amélioration . . .		—	18,000	—	18,000
56	25	500	—	2. Frais d'abornement et de plans . . .		—	500	—	500
480	55	1,500	—	3. Frais de surveillance . . . . .		—	1,500	—	1,500
5,429	28	6,000	—	4. Frais des ventes et amodiations . . .		—	6,000	—	6,000
45,799	77	40,000	—	5. Assurance contre l'incendie . . . . .		—	47,000	—	47,000
43	70	900	—	6. Centimes additionnels . . . . .		600	—	600	—
66,894	33	66,100	—			600	73,000	—	72,400
				C. Charges.					
19,647	50	19,000	—	1. Contributions publiques . . . . .		—	19,000	—	19,000
12,871	16	16,650	—	2. Contributions communales . . . . .		—	16,650	—	16,650
32,518	66	35,650	—			—	35,650	—	35,650
				A. Produits . . . . .		955,500	1,000	954,500	—
915,953	99	907,750	—	B. Frais d'aménagement . . . . .		600	73,000	—	72,400
66,894	33	66,100	—	C. Charges . . . . .		—	35,650	—	35,650
32,518	66	35,650	—			956,100	109,650	846,450	—
816,541	—	806,000	—						

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XVII. Caisse des domaines.									
37,005	50	44,000	—	A. Intérêts des créances . . . . .		67,200	—	67,200	—
90,365	64	92,000	—	B. Intérêts des dettes . . . . .		—	89,700	—	89,700
53,360	14	48,000	—			67,200	89,700	—	22,500
XVIII. Caisse hypothécaire.									
A. Produit.									
5,087,616	28	5,480,400	—	1. Intérêts des prêts hypothécaires . . .		5,983,500	—	5,983,500	—
203,227	35	224,000	—	2. Intérêts des prêts aux communes . . .		246,500	—	246,500	—
264,502	07	211,300	—	3. Intérêts des placements temporaires . .		365,800	—	365,800	—
22,985	75	17,000	—	4. Commissions . . . . .		18,000	5,000	13,000	—
13,575	05	15,300	—	5. Loyer du bâtiment d'administration . .		19,100	3,500	15,600	—
1,500,000	—	1,500,000	—	6. Intérêt de l'emprunt de fr. 50,000,000, 3 %		—	1,500,000	—	1,500,000
11,723	90	10,600	—	7. Service de l'emprunt . . . . .		—	12,000	—	12,000
192,663	—	192,700	—	8. Amortissement des frais de l'emprunt .		—	192,700	—	192,700
1,459,289	65	1,559,000	—	9. Intérêts des dépôts contre bons de caisse		—	1,955,000	—	1,955,000
336,486	19	386,000	—	10. Intérêts des dépôts en comptes courants		—	440,000	—	440,000
728,361	50	814,000	—	11. Intérêts des dépôts d'épargne . . .		—	943,200	—	943,200
20,207	80	24,700	—	12. Intérêts d'emprunts temporaires . . .		—	50,800	—	50,800
—	—	4,000	—	13. <sup>a</sup> Pertes et réductions . . . . .		—	4,400	—	4,400
30,000	—	—	—	13. <sup>b</sup> Réserve pour couvrir les pertes sur les valeurs		—	30,000	—	30,000
93,587	50	105,000	—	14. Impôts . . . . .		—	128,300	—	128,300
800,000	—	800,000	—	15. Intérêt du fonds capital . . . . .		—	800,000	—	800,000
419,586	96	552,000	—			6,632,900	6,064,900	568,000	—
B. Frais d'administration.									
7,625	50	7,000	—	1. Indemnités des autorités d'administration		—	7,000	—	7,000
31,525	—	31,500	—	2. Traitements des fonctionnaires . . .		—	37,000	—	37,000
48,927	35	50,000	—	3. Traitements des employés . . . . .		—	52,000	—	52,000
7,000	—	7,000	—	4. Loyers . . . . .		—	7,000	—	7,000
10,735	99	11,500	—	5. Frais de bureau . . . . .		4,000	15,500	—	11,500
210	07	500	—	6. Frais judiciaires et de poursuites . .		4,000	4,500	—	500
2,659	50	3,500	—	7. Emoluments . . . . .		3,000	—	3,000	—
103,364	41	104,000	—			11,000	123,000	—	112,000
C. Intérêts du fonds capital . . . . .									
800,000	—	800,000	—			800,000	—	800,000	—
800,000	—	800,000	—			800,000	—	800,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XVIII. Caisse hypothécaire.									
419,586	96	552,000	—	A. <i>Produit</i> . . . . .	6,632,900	6,064,900	568,000	—	—
103,364	41	104,000	—	B. <i>Frais d'administration</i> . . . . .	11,000	123,000	—	112,000	—
800,000	—	800,000	—	C. <i>Intérêts du fonds capital</i> . . . . .	800,000	—	800,000	—	—
<b>1,116,222</b>	<b>55</b>	<b>1,248,000</b>	—		<b>7,443,900</b>	<b>6,187,900</b>	<b>1,256,000</b>	—	—
XIX. Banque cantonale.									
A. <i>Produit de l'exercice.</i>									
887,228	85	610,000	—	1. <i>Produit du compte d'effets de change</i> . . . . .	520,000	—	520,000	—	—
289,143	41	525,000	—	2. <i>Intérêts:</i>	—	525,000	—	525,000	—
		5,000	—	a. <i>Intérêt de l'emprunt de fr. 15,000,000, 3 1/2 %</i>	—	5,000	—	5,000	—
		70,000	—	b. <i>Service de l'emprunt</i> . . . . .	—	70,000	—	70,000	—
		1,010,000	—	c. <i>Amortissement des frais de l'emprunt</i>	—	—	—	—	—
230,452	81	140,000	—	d. <i>Intérêts divers</i> . . . . .	1,900,000	664,000	1,236,000	—	—
137,235	70	145,000	—	3. <i>Commissions et droits de garde</i> . . . . .	180,000	—	180,000	—	—
5,494	10	5,000	—	4. <i>Impôt sur les billets de banque</i> . . . . .	—	140,000	—	140,000	—
302,759	21	—	—	5. <i>Impôts cantonaux et municipaux</i> . . . . .	—	6,000	—	6,000	—
18,955	20	—	—	6. <i>Réductions et pertes</i> . . . . .	—	100,000	—	100,000	—
426,059	63	350,000	—	7. <i>Bénéfice réalisé sur la vente d'effets publics</i>	—	—	—	—	—
95,768	37	—	—	8. <i>Frais d'administration</i> . . . . .	—	430,000	—	430,000	—
		—	—	9. <i>Versement au fonds spécial de réserve</i> . . . . .	—	—	—	—	—
<b>650,000</b>	—	<b>660,000</b>	—		<b>2,600,000</b>	<b>1,940,000</b>	<b>660,000</b>	—	—
650,000	—	660,000	—	A. <i>Produit</i> . . . . .	2,600,000	1,940,000	660,000	—	—
50,000	—	50,000	—	( <i>Versement au fonds spécial de réserve.</i> )	—	—	—	—	—
<b>600,000</b>	—	<b>610,000</b>	—		<b>2,600,000</b>	<b>1,940,000</b>	<b>660,000</b>	—	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.								
XX. Capital de la Caisse de l'Etat.								
A. Intérêts des créances.								
1. Intérêts des placements:								
90,413	63	60,000	—	a. Dépôt à la Banque cantonale . . .	—	—	—	—
229,762	75	100,000	—	b. Obligations . . . . .	100,000	—	100,000	—
79,993	80	50,000	—	c. Actions de chemins de fer . . . .	50,000	—	50,000	—
2. Intérêts d'avances:								
45,525	20	45,000	—	a. Administrations spéciales . . . .	100,000	—	100,000	—
10,741	44	10,000	—	b. Entreprises d'utilité publique . . .	10,000	—	10,000	—
4,058	15	5,000	—	3. Intérêts de créances diverses et intérêts de retard . . . . .	5,000	—	5,000	—
7,200	64	—	—	4. Recettes diverses . . . . .	—	—	—	—
467,695	61	270,000	—		265,000	—	265,000	—
B. Intérêts des dettes.								
1. Intérêts des dépôts:								
27,242	67	15,000	—	a. Administrations spéciales . . . .	—	15,000	—	15,000
55,931	—	12,000	—	b. Consignations judiciaires . . . .	—	12,000	—	12,000
1,043	10	1,000	—	c. Consignations administratives . . .	—	1,000	—	1,000
395	55	—	—	d. Fonds spéciaux . . . . .	—	—	—	—
7,233	60	7,000	—	e. Dépôts divers . . . . .	—	7,000	—	7,000
6,726	53	5,000	—	2. Escomptes pour paiements au comptant	—	5,000	—	5,000
—	—	—	—	3. Intérêts d'emprunts temporaires . . .	—	100,000	—	100,000
97,781	35	40,000	—		—	140,000	—	140,000
A. Intérêts des créances . . . . .								
467,695	61	270,000	—	B. Intérêts des dettes . . . . .	265,000	—	265,000	—
97,781	35	40,000	—		—	140,000	—	140,000
369,914	26	230,000	—		265,000	140,000	125,000	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXI. Amendes et confiscations.									
A. Amendes.									
134,422	95	130,000	—	1. Amendes encourues . . . . .		130,000	—	130,000	—
29,199	30	40,000	—	2. Amendes converties . . . . .		—	40,000	—	40,000
6,305	30	6,500	—	3. Amendes prescrites . . . . .		—	6,500	—	6,500
715	70	500	—	4. Amendes administratives . . . . .		500	—	500	—
920	29	1,000	—	5. Part des amendes fédérales . . . . .		1,000	—	1,000	—
<b>100,554</b>	<b>34</b>	<b>85,000</b>	—			<b>131,500</b>	<b>46,500</b>	<b>85,000</b>	—
B. Emploi du produit des amendes.									
4,198	20	5,000	—	1. Frais de perception . . . . .		—	5,000	—	5,000
1,613	75	3,000	—	2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers . .		—	3,000	—	3,000
20,000	—	20,000	—	3. Subside pour les traitements du corps de la gendarmerie . . . . .		—	20,000	—	20,000
10,000	—	10,000	—	4. Subventions en faveur de la caisse des gendarmes invalides . . . . .		—	10,000	—	10,000
32,200	74	21,500	—	5. Part des communes . . . . .		—	21,500	—	21,500
32,200	74	21,500	—	6. Part du fonds cantonal des malades et des pauvres . . . . .		—	21,500	—	21,500
3,491	20	4,000	—	7. Parts diverses d'amendes . . . . .		—	4,000	—	4,000
3,150	29	—	—	8. Report à compte nouveau . . . . .		—	—	—	—
<b>100,554</b>	<b>34</b>	<b>85,000</b>	—			—	<b>85,000</b>	—	<b>85,000</b>
C. Indemnités et confiscations.									
4,409	90	2,100	—	1. Indemnités . . . . .		3,000	—	3,000	—
36	50	100	—	2. Confiscations . . . . .		100	—	100	—
<b>4,446</b>	<b>40</b>	<b>2,200</b>	—			<b>3,100</b>	—	<b>3,100</b>	—
A. Amendes . . . . .									
100,554	34	85,000	—	B. Emploi du produit des amendes . . . . .		131,500	46,500	85,000	—
100,554	34	85,000	—	C. Indemnités et confiscations . . . . .		—	85,000	—	85,000
4,446	40	2,200	—			3,100	—	3,100	—
<b>4,446</b>	<b>40</b>	<b>2,200</b>	—			<b>134,600</b>	<b>131,500</b>	<b>3,100</b>	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Recettes nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.									
A. Chasse.									
54,267	40	50,000	—	1. Patentes de chasse . . . . .	50,000	—	50,000	—	—
10,130	—	10,000	—	2. Part des communes, 20 % . . . . .	—	10,000	—	10,000	—
7,549	45	8,000	—	3. Frais de surveillance et de perception . . . . .	—	8,000	—	8,000	—
1,246	82	1,200	—	4. Indemnité de la Confédération . . . . .	1,200	—	1,200	—	—
<b>37,834</b>	<b>77</b>	<b>33,200</b>	—		<b>51,200</b>	<b>18,000</b>	<b>33,200</b>	—	—
B. Pêche.									
6,698	40	7,000	—	1. Ferme de la pêche et patentes . . . . .	8,000	—	8,000	—	—
6,090	25	6,000	—	2. Frais de surveillance et de perception . . . . .	—	6,000	—	6,000	—
398	—	2,000	—	3. Encouragements à la pisciculture . . . . .	—	2,000	—	2,000	—
3,025	65	2,500	—	4. Indemnité de la Confédération . . . . .	2,500	—	2,500	—	—
389	25	200	—	5. Etablissement de pisciculture . . . . .	200	—	200	—	—
—	—	500	—	6. Frais de justice . . . . .	—	500	—	500	—
<b>3,625</b>	<b>05</b>	<b>1,200</b>	—		<b>10,700</b>	<b>8,500</b>	<b>2,200</b>	—	—
C. Mines.									
1,200	—	1,200	—	1. Traitement de l'inspecteur des mines . . . . .	—	1,200	—	1,200	—
3,382	38	4,000	—	2. Droits d'exploitation du minerai de fer . . . . .	4,000	—	4,000	—	—
173	92	200	—	3. Carrières : . . . . .	200	—	200	—	—
4,006	24	2,000	—	a. Droits de concession . . . . .	2,000	—	2,000	—	—
397	45	1,000	—	b. Carrière de Stockern, exploitation . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
<b>5,965</b>	<b>09</b>	<b>4,000</b>	—	4. Recherche de gisements miniers . . . . .	—	2,500	—	2,500	—
					<b>6,200</b>	<b>3,700</b>	<b>2,500</b>	—	—
<b>37,834</b>	<b>77</b>	<b>33,200</b>	—	A. Chasse . . . . .	<b>51,200</b>	<b>18,000</b>	<b>33,200</b>	—	—
<b>3,625</b>	<b>05</b>	<b>1,200</b>	—	B. Pêche . . . . .	<b>10,700</b>	<b>8,500</b>	<b>2,200</b>	—	—
<b>5,965</b>	<b>09</b>	<b>4,000</b>	—	C. Mines . . . . .	<b>6,200</b>	<b>3,700</b>	<b>2,500</b>	—	—
<b>47,424</b>	<b>91</b>	<b>38,400</b>	—		<b>68,100</b>	<b>30,200</b>	<b>37,900</b>	—	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXIII. Régie des sels.									
A. Commerce des sels.									
67,376	17	—	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 <sup>er</sup> janvier	—	—	—	—	—
1,031,982	30	1,013,000	—	2. Sel de cuisine . . . . .	1,500,000	423,000	1,077,000	—	—
750	—	600	—	3. Sel de table . . . . .	2,000	1,400	600	—	—
200	—	700	—	4. Sel marin . . . . .	1,500	800	700	—	—
57,870	39	—	—	5. Valeur des sels en magasin au 31 décembre	—	—	—	—	—
6,766	—	5,000	—	(Sel dénaturé.)	—	—	—	—	—
1,030,192	52	1,019,300	—		1,503,500	425,200	1,078,300	—	—
B. Frais d'exploitation.									
16,000	—	16,000	—	1. Intérêts du fonds de roulement . . . . .	—	16,000	—	16,000	—
79,871	29	82,000	—	2. Frais de transport . . . . .	—	85,000	—	85,000	—
102,623	40	103,000	—	3. Commissions des débiteurs . . . . .	—	105,000	—	105,000	—
6,365	50	6,300	—	4. Frais de magasinage . . . . .	—	6,300	—	6,300	—
11,350	70	11,000	—	5. Escompte pour paiements au comptant . . . . .	—	11,000	—	11,000	—
701	70	500	—	6. Frais divers d'exploitation . . . . .	—	500	—	500	—
5,354	67	5,400	—	7. Recettes diverses . . . . .	5,400	—	5,400	—	—
1,550	20	2,100	—	8. Intérêts . . . . .	2,100	—	2,100	—	—
210,007	72	211,300	—		7,500	223,800	—	216,300	—
C. Frais d'administration.									
9,700	—	9,700	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	—	9,700	—	9,700	—
2,747	91	3,000	—	2. Frais de bureau . . . . .	—	3,000	—	3,000	—
6,930	—	8,300	—	3. Loyers . . . . .	2,900	11,100	—	8,200	—
19,377	91	21,000	—		2,900	23,800	—	20,900	—
1,030,192	52	1,019,300	—	A. Commerce des sels . . . . .	1,503,500	425,200	1,078,300	—	—
210,007	72	211,300	—	B. Frais d'exploitation . . . . .	7,500	223,800	—	216,300	—
19,377	91	21,000	—	C. Frais d'administration . . . . .	2,900	23,800	—	20,900	—
800,806	89	787,000	—		1,513,900	672,800	841,100	—	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque.									
A. Droits de timbre.									
58,133	50	55,000	—	1. Papier timbré . . . . .		55,000	—	55,000	—
415,675	10	370,000	—	2. Estampilles . . . . .		385,000	—	385,000	—
30,248	20	25,000	—	3. Timbre des cartes à jouer . . . . .		30,000	—	30,000	—
504,056	80	450,000	—			470,000	—	470,000	—
B. Impôt sur les billets de banque.									
117,630	60	120,000	—	1. Banque cantonale . . . . .		118,000	—	118,000	—
117,630	60	120,000	—			118,000	—	118,000	—
C. Frais d'exploitation.									
11,380	55	12,200	—	1. Matériel et entretien des appareils . . . . .		—	12,000	—	12,000
24,867	73	24,000	—	2. Commissions des débiteurs . . . . .		—	25,000	—	25,000
583	75	300	—	3. Frais divers de perception . . . . .		—	300	—	300
36,832	03	36,500	—			—	37,300	—	37,300
D. Frais d'administration.									
5,500	—	5,500	—	1. Traitements des employés . . . . .		—	6,000	—	6,000
2,550	45	3,000	—	2. Frais de bureau . . . . .		—	3,000	—	3,000
520	—	525	—	3. Loyers . . . . .		—	525	—	525
8,570	45	9,025	—			—	9,525	—	9,525
504,056	80	450,000	—	A. Droits de timbre . . . . .		470,000	—	470,000	—
117,630	60	120,000	—	B. Impôt sur les billets de banque . . . . .		118,000	—	118,000	—
36,832	03	36,500	—	C. Frais d'exploitation . . . . .		—	37,300	—	37,300
8,570	45	9,025	—	D. Frais d'administration . . . . .		—	9,525	—	9,525
576,284	92	524,475	—			588,000	46,825	541,175	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXV. Emoluments									
A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.									
677,699	45	650,000	—	1. Emoluments proportionnels des secrétaires de préfecture . . . . .		600,000	—	600,000	—
114,760	—	100,000	—	2. Emoluments fixes des secrétaires de préfecture . . . . .		110,000	—	110,000	—
329,425	15	270,000	—	3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites		300,000	—	300,000	—
590	50	600	—	4. Frais de perception . . . . .		—	800	—	800
<b>1,121,294</b>	<b>10</b>	<b>1,019,400</b>	—			<b>1,010,000</b>	<b>800</b>	<b>1,009,200</b>	—
B. Chancellerie d'Etat.									
39,865	—	50,000	—	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation . . . . .		30,000	—	30,000	—
<b>39,865</b>	—	<b>50,000</b>	—			<b>30,000</b>	—	<b>30,000</b>	—
C. Greffe de la Cour suprême.									
6,480	—	5,000	—	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente . . . . .		5,000	—	5,000	—
<b>6,480</b>	—	<b>5,000</b>	—	(Emoluments en matière pénale, v. III <sup>b</sup> , G, 2.)		<b>5,000</b>	—	<b>5,000</b>	—
D. Justice et police.									
14,823	15	10,000	—	1. Emoluments des Directions de la justice et de la police . . . . .		13,000	—	13,000	—
78,999	20	70,000	—	2. Patentes de colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés		70,000	—	70,000	—
56,728	95	50,000	—	3. Patentes des commis-voyageurs . . . . .		50,000	—	50,000	—
<b>150,551</b>	<b>30</b>	<b>130,000</b>	—			<b>133,000</b>	—	<b>133,000</b>	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXV. Emoluments.									
E. Direction de l'intérieur.									
3,842	01	2,500	—	1. Droits de concessions . . . . .		2,500	—	2,500	—
7,942	57	7,000	—	2. Emoluments divers et droits de patente		7,000	—	7,000	—
11,784	58	9,500	—			9,500	—	9,500	—
F. Direction des finances.									
100	—	100	—	1. Emoluments et patentes des débiteurs		100	—	100	—
				de sel . . . . .					
100	—	100	—			100	—	100	—
A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites . . . . .									
1,121,294	10	1,019,400	—			1,010,000	800	1,009,200	—
39,865	—	30,000	—	B. Chancellerie d'Etat . . . . .		30,000	—	30,000	—
6,480	—	5,000	—	C. Greffe de la Cour suprême . . . . .		5,000	—	5,000	—
150,551	30	130,000	—	D. Justice et police . . . . .		133,000	—	133,000	—
11,784	58	9,500	—	E. Direction de l'intérieur . . . . .		9,500	—	9,500	—
100	—	100	—	F. Direction des finances . . . . .		100	—	100	—
1,330,074	98	1,194,000	—			1,187,600	800	1,186,800	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXVI. Impôt sur les successions et les donations.									
A. Produit.									
438,942	87	400,000	—	1. Taxe ordinaire . . . . .		400,000	—	400,000	—
43,835	38	40,000	—	2. Part des communes, 10 % . . . . .		—	40,000	—	40,000
1,281	07	2,000	—	3. Amendes . . . . .		2,000	—	2,000	—
396,388	56	362,000	—			402,000	40,000	362,000	—
B. Frais de perception.									
7,771	19	8,000	—	1. Commissions des percepteurs . . . . .		—	8,000	—	8,000
228	51	500	—	2. Frais divers de perception . . . . .		—	500	—	500
7,999	70	8,500	—			—	8,500	—	8,500
A. Produit . . . . .									
396,388	56	362,000	—	B. Frais de perception . . . . .		402,000	40,000	362,000	—
7,999	70	8,500	—			—	8,500	—	8,500
388,388	86	353,500	—			402,000	48,500	353,500	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.				Recettes brutes		Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr.	ct.					fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.											
XXVII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.											
A. Patentes d'auberge.											
1,003,880	35	990,000	—	1. Patentes d'auberge . . . . .				1,029,000	29,000	1,000,000	—
96,606	18	99,000	—	2. Part des communes, 10 % . . . . .				—	100,000	—	100,000
907,274	17	891,000	—					1,029,000	129,000	900,000	—
B. Permis de vente des spiritueux.											
39,871	10	38,000	—	1. Permis de vente . . . . .				38,000	—	38,000	—
19,637	50	19,000	—	2. Part des communes, 50 % . . . . .				—	19,000	—	19,000
20,233	60	19,000	—					38,000	19,000	19,000	—
C. Frais de perception.											
1,070	05	1,000	—	1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression . . . . .				—	1,000	—	1,000
1,070	05	1,000	—					—	1,000	—	1,000



COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.	Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration Courante.				
				<b>XXIX. Taxe militaire.</b>				
				<b>A. Taxe militaire.</b>				
516,870	47	490,000	—	1. Contribuables présents . . . . .	510,000	—	510,000	—
28,285	80	25,000	—	2. Contribuables absents du pays . . . .	27,000	—	27,000	—
1,478	80	5,000	—	3. Militaires astreints au paiement de la taxe . . . . .	3,000	—	3,000	—
273,317	53	260,000	—	4. Part de la Confédération, 50 % . . . .	—	270,000	—	270,000
<b>273,317</b>	<b>54</b>	<b>260,000</b>	—		<b>540,000</b>	<b>270,000</b>	<b>270,000</b>	—
				<b>B. Frais de taxation et de perception.</b>				
5,300	—	5,700	—	1. Traitements des employés . . . . .	—	5,700	—	5,700
5,464	07	6,000	—	2. Frais de taxation . . . . .	—	6,000	—	6,000
33,891	45	39,000	—	3. Frais de perception, d'impression et de poursuites . . . . .	—	34,000	—	34,000
<b>44,655</b>	<b>52</b>	<b>50,700</b>	—		<b>—</b>	<b>45,700</b>	<b>—</b>	<b>45,700</b>
273,317	54	260,000	—	A. Taxe militaire . . . . .	540,000	270,000	270,000	—
44,655	52	50,700	—	B. Frais de taxation et de perception . . .	—	45,700	—	45,700
<b>228,662</b>	<b>02</b>	<b>209,300</b>	—		<b>540,000</b>	<b>315,700</b>	<b>224,300</b>	—

COMPTE DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXX. Impôts directs.									
A. Impôt sur la fortune.									
1. Impôt foncier :									
1,878,852	65	1,862,500	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2,5 ‰	1,870,000	—	—	1,870,000	—
518,799	66	508,200	—	b. dans le Jura, 2,1 ‰	512,400	—	—	512,400	—
2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques :									
1,066,071	69	1,000,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 2,5 ‰	1,060,000	—	—	1,060,000	—
139,644	73	130,200	—	b. dans le Jura, 2,1 ‰	134,400	—	—	134,400	—
32,299	85	12,000	—	3. Recouvrement complémentaire	12,000	—	—	12,000	—
17,901	44	8,000	—	4. Amendes	8,000	—	—	8,000	—
3,653,570	02	3,520,900	—		3,596,800	—	—	3,596,800	—
B. Impôt du revenu.									
1. Impôt du revenu de 1 <sup>re</sup> classe :									
1,450,598	04	1,300,000	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 3,75 ‰	1,375,000	—	—	1,375,000	—
460,466	12	425,000	—	b. dans le Jura, 3,15 ‰	435,000	—	—	435,000	—
2. Impôt du revenu de II <sup>e</sup> classe :									
22,661	30	18,750	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 5 ‰	20,000	—	—	20,000	—
3,563	90	4,000	—	b. dans le Jura, 4,2 ‰	4,000	—	—	4,000	—
3. Impôt du revenu de III <sup>e</sup> classe :									
563,160	94	562,500	—	a. dans l'ancienne partie du canton, 6,25 ‰	565,000	—	—	565,000	—
33,980	15	35,000	—	b. dans le Jura, 5,25 ‰	35,000	—	—	35,000	—
18,922	33	10,000	—	4. Recouvrement complémentaire	15,000	—	—	15,000	—
7,452	75	6,000	—	5. Amendes	6,000	—	—	6,000	—
2,560,805	53	2,361,250	—		2,455,000	—	—	2,455,000	—
C. Frais de taxation et de perception.									
11,369	85	12,000	—	1. Commission de l'impôt du revenu	—	12,000	—	—	12,000
2. Provisions de perception :									
76,470	33	72,000	—	a. pour l'impôt sur la fortune	—	76,000	—	—	76,000
80,281	18	70,450	—	b. pour l'impôt du revenu	—	74,500	—	—	74,500
254	50	2,000	—	3. Frais de la revision de l'impôt	—	10,000	—	—	10,000
4,425	05	5,500	—	4. Indemnités aux communes	—	5,500	—	—	5,500
7,833	10	10,000	—	5. Frais divers de perception	—	10,000	—	—	10,000
180,634	01	171,950	—		—	188,000	—	—	188,000

COMPTÉ DE 1899.		BUDGET DE 1900.		Budget de l'année 1901.		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses
fr.	ct.	fr.	ct.			fr.	fr.	fr.	fr.
Administration Courante.									
XXX. Impôts directs.									
D. Frais d'administration.									
—	—	—	—	1. Traitements des fonctionnaires . . . . .	—	—	—	—	—
24,820	—	25,000	—	2. Traitements des employés . . . . .	—	25,000	—	—	25,000
9,909	10	13,000	—	3. Frais de bureau et de voyage . . . . .	—	21,000	—	—	21,000
1,180	—	1,200	—	4. Loyers . . . . .	—	1,045	—	—	1,045
35,909	10	39,200	—		—	47,045	—	—	47,045
3,653,570	02	3,520,900	—	A. Impôt sur la fortune . . . . .	3,596,800	—	3,596,800	—	—
2,560,805	53	2,361,250	—	B. Impôt du revenu . . . . .	2,455,000	—	2,455,000	—	—
180,634	01	171,950	—	C. Frais de taxation et de perception . . . . .	—	188,000	—	—	188,000
35,909	10	39,200	—	D. Frais d'administration . . . . .	—	47,045	—	—	47,045
5,997,832	44	5,671,000	—		6,051,800	235,045	5,816,755	—	—
XXXI. Imprévu.									
507	72	—	—	1. Successions en déshérence . . . . .	—	—	—	—	—
30	—	—	—	2. Restitutions anonymes . . . . .	—	—	—	—	—
537	72	—	—		—	—	—	—	—



# Rapport de la Direction des finances

## au Conseil-exécutif,

### pour être transmis au Grand Conseil,

### concernant

# le budget des recettes et des dépenses pour l'année 1901.

(Décembre 1900.)

Monsieur le président,

Messieurs les membres du Conseil-exécutif,

Le projet de budget des recettes et des dépenses du canton de Berne, qui sera soumis au Grand Conseil conformément à vos propositions des 22, 23 et 24 novembre 1900, évalue

les recettes à . . . . . fr. 28,186,515  
et les dépenses à . . . . . » 29,118,940

*Excédent des dépenses* fr. 932,425

ou, en ne considérant que les sommes nettes des différentes branches d'administration,

les recettes à . . . . . fr. 14,069,880  
et les dépenses à . . . . . » 15,002,305

*Excédent des dépenses* fr. 932,425

Le présent projet diffère ainsi qu'il suit du budget pour l'année 1900:

*Dépenses en moins:*

X. Travaux publics . . . . .	fr. 271,900
IX. <sup>b</sup> Service sanitaire . . . . .	» 36,890
VIII. Assistance publique . . . . .	» 29,700
XVII. Caisse des domaines . . . . .	» 25,500
I. Administration générale . . . . .	» 14,250
IV. Affaires militaires . . . . .	» 1,570
XIV. Forêts . . . . .	» 500

Total des diminutions de dépenses fr. 380,310

*Dépenses en plus:*

VI. Instruction publique . . . . .	fr. 58,735
III. <sup>b</sup> Police . . . . .	» 29,140
XI. Emprunts . . . . .	» 27,000
II. Administration judiciaire . . . . .	» 23,310
XIII. Agriculture . . . . .	» 8,310
V. Cultes . . . . .	» 3,110
IX. <sup>a</sup> Economie publique . . . . .	» 2,550
III. <sup>a</sup> Justice . . . . .	» 600
VII. Affaires communales . . . . .	» 100

Total des augmentations de dépenses fr. 152,855

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1900.

*Recettes en moins:*

XXVIII. Part de la recette de l'alcool . .	fr. 265,500
XX. Caisse de l'Etat . . . . .	» 105,000
XXV. Emoluments . . . . .	» 7,200
XV. Forêts domaniales . . . . .	» 2,900
XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines . . . . .	» 500

Total des diminutions de recettes fr. 381,100

*Recettes en plus:*

XXX. Impôts directs . . . . .	fr. 145,755
XXIII. Régie des sels . . . . .	» 54,100
XIX. Banque cantonale . . . . .	» 50,000
XVI. Domaines de l'Etat . . . . .	» 40,450
XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque . . . . .	» 16,700
XXIX. Taxe militaire . . . . .	» 15,000
XXVII. Patentes d'auberge . . . . .	» 9,000
XVIII. Caisse hypothécaire . . . . .	» 8,000
XXI. Amendes et confiscations . . . .	» 900

Total des augmentations de recettes fr. 339,905

Dépenses en moins . . . . .	fr. 380,310
Dépenses en plus . . . . .	» 152,855
	fr. 227,455

Recettes en moins . . . . .	fr. 381,100
Recettes en plus . . . . .	» 339,905
	» 41,195

*Dépenses nettes en moins* fr. 186,260

*Excédent des dépenses:*

d'après le budget de 1900 . . . . .	fr. 1,118,685
d'après le budget proposé pour 1901 .	» 932,425

*Dépenses nettes en moins, comme ci-dessus,* fr. 186,260

Comparativement au *Compte de l'année 1899*, le budget de 1901 présente les différences ci-après:

*Dépenses en plus:*

VIII. Assistance publique . . . . .	fr. 105,276. 24
VI. Instruction publique . . . . .	» 101,458. 41
XIII. Agriculture . . . . .	» 47,249. 09

A reporter fr. 253,983. 74

	Report	fr. 253,983. 74
IX. <sup>b</sup> <i>Service sanitaire</i> . . . . .	»	39,277. 25
IX. <sup>a</sup> <i>Economie publique</i> . . . . .	»	32,794. 53
II. <i>Administration judiciaire</i> . . . . .	»	24,494. 17
III. <sup>b</sup> <i>Police</i> . . . . .	»	17,852. 77
XII. <i>Finances</i> . . . . .	»	12,586. 90
XI. <i>Emprunts</i> . . . . .	»	7,414. 77
V. <i>Cultes</i> . . . . .	»	6,590. 53
III. <sup>a</sup> <i>Justice</i> . . . . .	»	5,490. —
IV. <i>Affaires militaires</i> . . . . .	»	2,820. 15
VII. <i>Affaires communales</i> . . . . .	»	237. —
XIV. <i>Economie forestière</i> . . . . .	»	48. 10
Total des dépenses en plus		<u>fr. 403,589. 91</u>
<i>Dépenses en moins:</i>		
X. <i>Travaux publics</i> . . . . .	fr.	220,224. 49
XXXI. <i>Subventions au siège fédéral</i> . . . . .	»	114,900. —
XVII. <i>Caisse des domaines</i> . . . . .	»	30,860. 14
I. <i>Administration générale</i> . . . . .	»	10,249. 47
Total des dépenses en moins		<u>» 376,234. 10</u>
<i>Recettes en moins:</i>		
XXVIII. <i>Part de la recette de l'alcool</i> fr.		267,021. 90
XX. <i>Caisse de l'Etat</i> . . . . .	»	244,914. 26
XXX. <i>Impôts directs</i> . . . . .	»	181,077. 44
XXV. <i>Emoluments</i> . . . . .	»	143,274. 98
XV. <i>Forêts domaniales</i> . . . . .	»	69,654. 41
XXIV. <i>Timbre et impôt sur les billets de banque</i> . . . . .	»	35,109. 92
XXVI. <i>Impôt des successions et donations</i> . . . . .	»	34,888. 86
XXII. <i>Régales de la chasse, de la pêche et des mines</i> . . . . .	»	9,524. 91
XXVII. <i>Patentes d'auberge</i> . . . . .	»	8,437. 72
XXIX. <i>Taxe militaire</i> . . . . .	»	4,362. 02
XXII. <i>Amendes et confiscations</i> . . . . .	»	1,346. 40
XXXI. <i>Recettes imprévues</i> . . . . .	»	537. 72
Total des recettes en moins		<u>fr. 1,000,150. 54</u>
<i>Recettes en plus:</i>		
XVIII. <i>Caisse hypothécaire</i> . . . . .	fr.	139,777. 45
XX. <i>Banque cantonale</i> . . . . .	»	60,000. —
XXIII. <i>Régie des sels</i> . . . . .	»	40,239. 11
XVI. <i>Domaines de l'Etat</i> . . . . .	»	29,909. —
Total des recettes en plus		<u>fr. 269,979. 56</u>
<i>Dépenses en plus</i> . . . . .	fr.	403,589. 91
<i>Dépenses en moins</i> . . . . .	»	376,234. 10
		<u>fr. 27,355. 81</u>
<i>Recettes en moins</i> . . . . .	fr.	1,000,150. 54
<i>Recettes en plus</i> . . . . .	»	269,979. 56
		<u>» 730,170. 98</u>
Total des dépenses nettes en plus		<u>fr. 757,526. 79</u>

Le budget, tel qu'il est établi pour 1901, est de fr. 186,260 plus favorable que le budget de 1900, mais de fr. 757,526. 79 plus défavorable que le compte de 1899. Cette dernière différence provient en majeure partie des dépenses en plus de l'*Assistance publique* et l'*Instruction publique* et des recettes en moins du produit de la *Part de la recette de l'alcool*, de la *Caisse de l'Etat* et des *Emoluments*. Le produit des *Impôts directs* est aussi budgété à un chiffre passablement plus bas que celui du compte de 1899. Si les circonstances sont favorables, il pourra être quelque peu supérieur à la prévision; quant aux autres rubriques

précitées, il ne faut pas s'attendre à ce qu'elles donnent un beaucoup meilleur résultat.

On n'a pu obtenir un résultat plus favorable comparativement au budget de 1900 que grâce à une forte réduction des dépenses pour les *Travaux publics*, au paiement d'intérêts pour les avances faites par la Caisse de l'Etat en faveur de l'extension du service public des aliénés et enfin à l'emploi du produit annuel du fonds des malades et des pauvres.

Il n'est pas tenu compte, dans le budget de 1901, de l'emprunt de 1900 au montant de fr. 20,000,000, à 3 1/2 %, ni de l'augmentation du fonds capital de la Banque cantonale de fr. 10,000,000 à la somme de fr. 20,000,000. Le Grand Conseil ayant voté cette dernière augmentation, on peut maintenant combler cette lacune. Cela n'aura toutefois que peu ou point d'influence sur le résultat de l'ensemble du budget. L'intérêt de l'emprunt s'élève à fr. 700,000. La différence de cours et le timbre français se montent ensemble à fr. 1,800,000; les autres frais, confection des obligations et perte d'intérêt, ne sont pas encore connus, mais ils n'atteindront toutefois pas un chiffre élevé. L'amortissement de l'emprunt commencera en 1911; jusqu'à cette date, c'est-à-dire de 1901 à 1910, les frais de l'emprunt devront être payés. Pour l'année 1901, une somme de fr. 180,000 peut être prévue dans ce but. Le total des dépenses sera augmenté de fr. 880,000 par ces deux articles. En revanche, la prévision du produit de la Banque cantonale peut être augmentée de fr. 540,000 en plus et celle du produit de la Caisse de l'Etat de fr. 340,000 (fr. 240,000 d'intérêts actifs en plus et fr. 100,000 d'intérêts passifs en moins).

#### I. Administration générale.

Comparativement au budget de 1900, les dépenses en moins sont les suivantes:

E. <i>Chancellerie d'Etat</i> . . . . .	fr.	2,500
K. <i>Revision du Bulletin des lois</i> . . . . .	»	20,000
Total		<u>fr. 22,500</u>

#### *Dépenses en plus:*

H. <i>Préfets</i> . . . . .	fr.	650
J. <i>Secrétaires de préfecture</i> . . . . .	»	7,600
Total		<u>fr. 8,250</u>

Total net des dépenses en moins fr. 14,250

La somme des traitements des fonctionnaires de la *Chancellerie d'Etat* a été diminuée de fr. 4,000, qui n'ont plus leur emploi; en revanche, la somme des traitements des employés est augmentée de fr. 1500. Le crédit prévu pour la *Revision du Bulletin des lois* ne sera pas utilisé entièrement en 1900; les frais de cette revision, devisés à un total de fr. 80,000, sont répartis sur les quatre années 1900 à 1903. Les fr. 8,250 de dépenses en plus concernent les traitements des employés des *secrétariats de préfecture*, pour fr. 7,000, les loyers de ces secrétariats, par fr. 600, et les loyers des *préfectures*, pour fr. 650.

#### II. Administration judiciaire.

#### *Dépenses en plus:*

C. <i>Tribunaux de district</i> . . . . .	fr.	5,300
D. <i>Greffes des tribunaux de district</i> . . . . .	»	3,540
A reporter		<u>fr. 8,840</u>

	Report	fr. 8,840
E. <i>Ministère public</i>	»	230
F. <i>Cours d'assises</i>	»	3,050
G. <i>Offices des poursuites et des faillites</i>	»	11,290
	Total	fr. 23,410

*Dépenses en moins:*

B. <i>Greffe de la Cour suprême</i>	»	100
	Total net des dépenses en plus	fr. 23,310

Les loyers des bureaux des *tribunaux de district* se montent actuellement à fr. 24,130, soit fr. 5,900 de plus qu'ils n'étaient comptés pour 1900 (Administration des domaines, fr. 23,780; Laufon, fr. 350). En revanche, le budget prévoit fr. 600 de moins pour les frais de bureau des tribunaux de district. A la rubrique *Greffes des tribunaux de district*, il a été prévu, de plus que dans le budget de 1900, fr. 2,500 pour les traitements des employés, fr. 400 pour les frais de bureau et fr. 640 pour les loyers. Le crédit prévu pour le loyer du bureau du *procureur général* est nouveau; en revanche, le loyer du *greffe de la Cour suprême* a subi une diminution. Il a été inscrit fr. 1,000 de moins pour les indemnités des *jurés*, mais fr. 4,050 de plus pour les loyers des cours d'assises. Les articles suivants de la rubrique *Offices des poursuites et des faillites* ont dû être augmentés: traitements des fonctionnaires (office de Neuveville), par fr. 2,100; traitements des agents de poursuites (émoluments), par fr. 5,000; traitements des employés, par fr. 3,000; frais de bureau, par fr. 500; loyers, par fr. 490; frais prévus à l'art. 11 de la loi sur les conséquences de la faillite, par fr. 200. Les augmentations de loyers pour l'organisation judiciaire et pour l'administration générale concernent la nouvelle préfecture de Berne.

**III.<sup>a</sup> Justice.**

Les dépenses prévues en plus concernent les *Frais d'administration de la Direction de la justice*, soit fr. 100 pour le traitement du secrétaire et fr. 500 pour les frais de bureau.

**III.<sup>b</sup> Police.***Dépenses en plus:*

A. <i>Frais d'administration</i>	fr. 500
B. <i>Passeports, arrestations et transports</i>	» 2,500
C. <i>Corps de police</i>	» 16,200
G. <i>Prisons</i>	» 9,750
E. <i>Etablissements pénitentiaires</i>	» 190
	Total fr. 29,140

La dépense prévue en plus, par fr. 500, pour les *Frais d'administration* concerne les loyers. Il est inscrit une augmentation de fr. 500 pour les *frais d'arrestations* et de fr. 1,500 pour les frais de conduites, et la prévision est diminuée de fr. 500 pour le *Recueil général des signalements*. Sont prévues, pour le *Corps de police*, les augmentations de dépenses ci-après: solde des gendarmes, fr. 6,100; habillement, fr. 5,100; loyers, fr. 3,600; indemnités de logement et de mobilier, fr. 1,400. Les frais des *prisons* sont restés budgétés sans changement, sauf en ce qui concerne les loyers des prisons de la ville de Berne. Pour les dépenses des établissements pénitentiaires, la prévision est, à fr. 190 près, égale à celle du budget de 1900.

**IV. Affaires militaires.***Dépenses en moins:*

F. <i>Administration des casernes</i>	fr. 2,000
L. <i>Dépenses militaires diverses</i>	» 1,870
	Total fr. 3,870

*Dépenses en plus:*

A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	fr. 500
G. <i>Administration des arrondissements</i>	» 800
J. <i>Conservation et entretien du matériel de guerre</i>	» 1,000
	Total fr. 2,300

Total net des dépenses en moins fr. 1,570

La prévision est augmentée par fr. 500 pour les frais de bureau de la Direction, par fr. 500 pour les indemnités des commandants d'arrondissement, par fr. 300 pour les frais du recrutement et par fr. 500 pour chacun des articles Transports et Assurance du matériel de guerre. A la rubrique Administration des casernes, le crédit pour l'acquisition de lits de fer a été augmenté de fr. 4,000; en revanche, la prévision des recettes est relevée de fr. 6,000. Parmi les dépenses militaires diverses, le crédit pour les subsides aux corps de cadets, en vue de l'achat de fusils, a subi une réduction de fr. 1,870.

**V. Cultes.**

La prévision est restée la même que dans le budget de 1900 pour tous les articles de cette branche de l'administration, sauf en ce qui concerne les loyers de bâtiments d'église, qui sont augmentés de fr. 3,110.

**VI. Instruction publique.***Dépenses en plus:*

B. <i>Université</i>	fr. 8,010
C. <i>Ecoles moyennes</i>	» 30,800
D. <i>Ecoles primaires</i>	» 38,000
E. <i>Ecoles normales</i>	» 625
	Total fr. 77,435

*Dépenses en moins:*

A. <i>Frais d'administration de la Direction</i>	fr. 1,700
G. <i>Encouragements aux beaux-arts</i>	» 17,000
	Total fr. 18,700

Total net des dépenses en plus fr. 58,735

A la rubrique *Frais d'administration*, il a été inscrit fr. 500 de moins pour le traitement du secrétaire et fr. 200 de moins pour le traitement des employés. Le loyer du local de l'exposition scolaire, par fr. 1,000, est porté sous rubrique VI, E, 6, comme subside à cette exposition. Pour l'*Université*, les crédits suivants ont subi des augmentations: traitements des professeurs, par fr. 770; traitements des assistants, par fr. 2,100; traitements des employés, par fr. 950; frais d'administration, par fr. 4,200 (notamment pour les frais de chauffage et d'éclairage, soit les dépenses pour le charbon et le gaz). Les dépenses pour le matériel d'enseignement et les bibliothèques, par fr. 60,500, et les recettes des droits d'immatriculation, par fr. 7,000, sont restées budgétées telles qu'elles l'étaient pour 1900. Ces deux articles sont inscrits chacun à un chiffre trop bas de fr. 3,000 dans la co-

lonne « Budget de 1900 ». Les loyers se montent à fr. 10 de moins que la somme admise dans le précédent budget. Les dépenses en plus pour les *écoles moyennes* concernent les articles ci-après: pensions de retraite à des maîtres de l'école cantonale de Berne, par fr. 1,800; subsides de l'Etat aux gymnases et aux progymnases, par fr. 4,000; subsides de l'Etat aux écoles secondaires, par fr. 24,000; pensions de retraite à des maîtres d'écoles secondaires, par fr. 1,000. Les augmentations des crédits suivantes sont prévues pour les *écoles primaires*: suppléments ordinaires aux traitements des maîtres, fr. 25,000; subsides à des écoles communales supérieures, fr. 1,000; subsides pour la construction de maisons d'école, fr. 10,000; écoles complémentaires, fr. 2,000. Les crédits prévus pour les *écoles normales* sont augmentés d'une somme de fr. 585, dont fr. 505 concernent l'école normale d'Hindelbank. Il est inscrit fr. 2,460 de moins pour les cours de répétition et fr. 1,500 pour les pensions de maîtres d'écoles normales; le loyer de l'exposition scolaire (voir ci-dessus, frais d'administration) est porté ici, par fr. 1,000, comme subside à cette institution. A la rubrique *Encouragements aux beaux-arts*, on a supprimé l'article Subside à l'école des beaux-arts, et on l'a transporté au crédit IX<sup>a</sup>, C, 3, Ecoles professionnelles et industrielles. L'amortissement du subside pour la construction du nouveau théâtre de Berne est réduit pour 1901 à la somme de fr. 15,000 (soit fr. 11,000 de moins que pour 1900). Le compte de la *librairie de l'Etat* est compris dans ceux des fonds spéciaux, attendu que le produit n'en est pas attribué à l'administration courante, mais est destiné à la constitution d'un fonds spécial.

## VII. Affaires communales.

Il y a sous ce chapitre une augmentation de dépenses de fr. 100, qui concerne le traitement de l'employé de la Direction.

## VIII. Assistance publique.

### Dépenses en moins:

C. Assistance . . . . .	fr. 21,000
E. Etablissements d'éducation des districts . . . . .	» 11,500
Total	fr. 32,500

### Dépenses en plus:

D. Hospices régionaux d'invalides . . . . .	» 2,800
Dépenses en moins	fr. 29,700

Les subsides pour l'assistance temporaire sont budgétés à fr. 21,000 de moins que pour 1900. De même les crédits en faveur des *établissements cantonaux d'éducation* ont été réduits de fr. 500 pour Cerlier, de fr. 1,800 pour Breitièges, et de fr. 9,200 pour Sonvilier. Pour ce dernier établissement, les frais ordinaires d'exploitation ont été augmentés de fr. 5,800; en revanche, la somme de fr. 15,000 pour frais d'installation (augmentations et diminutions à l'inventaire) est éliminée du budget. Les subsides aux *hospices régionaux d'invalides* sont répartis proportionnellement au nombre des pensionnaires et le total en a été diminué d'une somme de fr. 1000. En revanche, le crédit pour les subsides à divers hospices communaux a été augmenté de fr. 3,800.

## IX.<sup>a</sup> Economie publique.

### Dépenses en plus:

B. Statistique . . . . .	fr. 4,600
D. Technicum cantonal . . . . .	» 4,000
F. Police des denrées alimentaires . . . . .	» 1,300
Total	fr. 9,900

### Dépenses en moins:

C. Commerce et industrie . . . . .	fr. 6,800
E. Poids et mesures . . . . .	» 550
Total	fr. 7,350

Total net des dépenses en plus fr. 2,550

Les dépenses en plus pour la *statistique* concernent les traitements, pour fr. 100, le recensement fédéral, pour fr. 2,000, et le recensement du bétail, pour fr. 2,500. Parmi les dépenses faites pour le *commerce et l'industrie*, il n'y a plus lieu de compter dans le budget de 1901 la contribution, par fr. 15,000, aux frais du livre publié par les associations de développement; il est inscrit fr. 500 de moins, pour les encouragements au commerce et à l'industrie en général, et fr. 2,000 de moins pour les bourses industrielles; en revanche, il est prévu nouvellement fr. 3,200 pour des bourses au budget du technicum cantonal de Berthoud. Le crédit des subsides aux écoles professionnelles et industrielles, sur lequel devra désormais être payé le subside à l'école des beaux-arts de Berne, a été augmenté de fr. 9,000. Les articles concernant le traitement d'un employé de la Chambre bernoise du commerce et de l'industrie, fr. 1,200, et le loyer de la Chambre, fr. 500, sont nouveaux. En ce qui concerne le *technicum cantonal de Berthoud*, il y a une augmentation de fr. 3,000 aux dépenses et de fr. 1,200 aux écolages. Sur l'augmentation nette des dépenses, par fr. 1,800, une somme de fr. 800 est à la charge de l'Etat. A cela s'ajoutent les fr. 3,200 pour bourses, dont il est parlé plus haut. Les frais d'acquisitions pour les *poids et mesures* sont budgétés à fr. 700 de moins; en revanche, les loyers le sont à fr. 150 de plus. A la rubrique *Police des denrées alimentaires*, les crédits pour frais de bureau et de voyage des experts permanents et pour indemnités des experts locaux ont été augmentés, le premier de fr. 200, le dernier de fr. 1,200. En revanche, le crédit pour frais d'impression est diminué de fr. 100.

## IX.<sup>b</sup> Service sanitaire.

### Dépenses en moins:

B. Service sanitaire en général . . . . .	fr. 26,210
G. Asile d'aliénés de Bellelay . . . . .	» 11,000
Total	fr. 37,210

### Dépenses en plus:

C. Maternité . . . . .	fr. 200
E. Asile d'aliénés de la Waldau . . . . .	» 120
Total	fr. 320

Total net des dépenses en moins fr. 36,890

Plusieurs dépenses du service sanitaire en général ont été budgétées à un chiffre plus élevé. Les augmentations concernent les frais généraux pour fr. 2,000, les subsides aux hôpitaux de district pour fr. 1,650, les subsides à l'hôpital de l'île et à l'hôpital extérieur pour fr. 140, et l'extension du service public des aliénés pour fr. 15,000; total: fr. 18,790. En revanche, il est

proposé un nouvel article de recettes: Produit du fonds des malades et des pauvres, par fr. 45,000. Les modifications apportées aux crédits pour la Maternité et pour les asiles d'aliénés de la Waldau et de Bellelay sont spécifiées plus haut.

### X. Travaux publics.

#### Dépenses en moins:

D. <i>Constructions nouvelles de bâtiments</i> .	fr. 200,000
F. <i>Constructions nouvelles de ponts et chaussées</i> . . . . .	» 87,500
<b>Total</b>	<b>fr. 287,500</b>

#### Dépenses en plus:

A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> .	fr. 300
B. <i>Autorités de district</i> . . . . .	» 1,300
E. <i>Entretien des ponts et chaussées</i> . . . . .	» 14,000
<b>Total</b>	<b>fr. 15,600</b>

**Total net des dépenses en moins fr. 271,900**

A la rubrique *Frais d'administration* de la Direction, il est compté fr. 300 en plus pour les traitements des employés; de même, à la rubrique *Autorités de district*, il y a une augmentation de fr. 200 pour les traitements des employés et une seconde de fr. 1,100 pour les frais de bureau et de déplacement. En ce qui a trait à la rubrique *Entretien des routes*, le crédit pour les traitements des cantonniers a été augmenté de fr. 25,000; en revanche, le crédit des subventions pour plantations d'arbres fruitiers au bord des routes cantonales et celui de l'amortissement des avances de la Caisse de l'Etat pour l'indemnité payée à la commune de Berne sont diminués, le premier de fr. 1,000, et le dernier de fr. 10,000. Le crédit pour *constructions nouvelles de bâtiments* a subi une réduction de fr. 200,000 et celui pour *constructions nouvelles de ponts et chaussées* une réduction de fr. 87,500.

### XI. Emprunts.

Le crédit pour l'amortissement des frais de l'emprunt de 1895 disparaît du budget, ces frais ayant été soldés entièrement en 1900. En revanche, il est inscrit nouvellement un crédit pour le remboursement, commençant en 1901, dudit emprunt. La somme de ce remboursement se monte, conformément au plan d'amortissement, à fr. 431,500. Le crédit pour commissions, frais de transport et agio est augmenté de fr. 1,500.

Vu l'emprunt 3½ % de 1900, de fr. 20,000,000, le budget doit être complété par les crédits ci-après:

XI, A, 2, b. *Emprunt de 1900, fr. 20,000,000, 3½ %*, fr. 700,000.

XI, B, 3. *Frais de l'emprunt de 1900, amortissement*, fr. 180,000 (= 1/10 × fr. 1,800,000).

### XII. Finances.

Tous les articles du chapitre sont restés les mêmes que dans le budget de 1900.

### XIII. Agriculture.

#### Dépenses en plus:

C. <i>Ecole d'agriculture</i> . . . . .	fr. 2,500
E. <i>Ecoles agricoles d'hiver</i> . . . . .	» 11,110
<b>Total</b>	<b>fr. 13,610</b>

#### Dépenses en moins:

B. <i>Economie rurale</i> . . . . .	fr. 4,850
D. <i>Ecole d'industrie laitière</i> . . . . .	» 450

**Total fr. 5,300**

**Total des dépenses en plus fr. 8,310**

Les articles suivants de la rubrique *Economie rurale* subissent les réductions ci-après: Amendements des terres agricoles, fr. 5,000, et amendements des pâturages alpestres, fr. 6,000, des réserves existant encore dans ce but (Compte d'Etat pour 1899, page 125). En outre, les articles suivants sont réduits: Stations d'étalons par fr. 1,000, élève de l'espèce bovine par fr. 12,000, élève du petit bétail par fr. 1,000 et encouragement de la culture des betteraves à sucre par fr. 5,000. Vu les expériences faites jusqu'à présent, les sommes réduites répondent aux besoins. Les sommes prévues pour l'élève du bétail bovin et pour l'élève du petit bétail sont le minimum légal. En revanche, le crédit pour le traitement de l'ingénieur agricole a été augmenté de fr. 150, et il a été inscrit nouvellement un crédit de fr. 25,000 pour l'amortissement de l'avance faite par la Caisse de l'Etat en vue de l'acquisition de la propriété du Liebefeld. Les modifications des crédits de l'école d'agriculture et de l'école d'industrie laitière sont spécifiées plus haut. L'augmentation des crédits des écoles agricoles d'hiver concerne pour fr. 9,300 l'école agricole d'hiver de la Rütli, et pour fr. 1,810 l'école agricole d'hiver de Porrentruy; cette augmentation est nécessitée par la construction du nouveau bâtiment d'école de la Rütli et par l'extension donnée aux écoles agricoles d'hiver.

### XIV. Economie forestière.

Le crédit pour les frais de bureau des inspecteurs des forêts est réduit de fr. 200, et le subsidie de la Confédération est budgété à fr. 750 en plus. Par suite, il y a une réduction de fr. 150 sur la part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement.

### XV. Forêts domaniales.

Aux recettes, il est prévu fr. 100 de moins pour les ventes de souches et fr. 1,000 de moins pour les produits accessoires; aux dépenses, les frais de garde sont augmentés de fr. 1,000. Sous XV, E, 1, *Part de l'administration des forêts domaniales dans les frais des inspecteurs des forêts et des forestiers d'arrondissement*, la somme, conformément à XIV, B, 5, doit être rectifiée à fr. 55,160.

### XVI. Domaines de l'Etat.

Le produit des domaines de l'Etat est budgété à fr. 46,750 en plus. L'augmentation des recettes concerne exclusivement les loyers de bâtiments servant à l'administration, par fr. 49,950; des diminutions sont prévues par fr. 1,100 pour les fermages des domaines et bâtiments curiaux, par fr. 300 pour les églises et par fr. 1,800 pour la vente de produits, soit en tout par fr. 3,200. Aux *frais d'aménagement*, il est inscrit une réduction de fr. 1,000 pour les frais de culture et d'amélioration, et une augmentation de fr. 7,000 pour l'assurance contre l'incendie; les recettes des centimes additionnels sont budgétées à fr. 100 de moins que pour 1900.

**XVII. Caisse des domaines.**

Il a été admis une augmentation de fr. 23,200 pour les intérêts des créances de la Caisse des domaines, et une diminution de fr. 2,300 pour les intérêts des dettes.

**XVIII. Caisse hypothécaire.**

Le produit brut de la Caisse hypothécaire est budgété en augmentation de fr. 16,000; en revanche, il est compté fr. 8,000 de plus pour les *frais d'administration*, principalement pour les traitements des fonctionnaires et des employés.

**XIX. Banque cantonale.**

Le produit de la Banque cantonale est budgété au même montant que pour 1900. En revanche, le versement au fonds de réserve disparaît du budget, ce fonds ayant atteint en 1900 son montant légal de fr. 1,000,000.

Le budget de ce chapitre, par suite de l'augmentation à fr. 20,000,000 du fonds capital de la Banque cantonale, doit être complété par le produit des fr. 10,000,000 nouvellement attribués à l'institution, lequel peut être prévu à fr. 540,000; la somme du produit monte donc à fr. 1,200,000. Au produit de la Banque cantonale s'ajoute aussi maintenant l'intérêt du fonds de réserve de l'établissement.

**XX. Caisse de l'Etat.**

Le produit de la Caisse de l'Etat est budgété à fr. 105,000 de moins que pour 1900; il est en effet prévu fr. 5,000 de moins en intérêts actifs et fr. 100,000 de plus en intérêts passifs. La réduction des intérêts actifs serait de fr. 60,000 plus élevée, si l'on n'avait pas prévu un intérêt pour l'avance de la Caisse de l'Etat en faveur de l'extension du service public des aliénés.

Il y a également lieu à compléter le budget de ce chapitre par suite de l'emprunt de 1900 et de l'augmentation du fonds capital de la Banque cantonale. La somme de fr. 100,000 prévue pour intérêts d'emprunts temporaires peut être éliminée et il peut être inscrit fr. 240,000 pour intérêts du dépôt à la Banque.

**XXI. Amendes et confiscations.**

Les indemnités sont budgétées à fr. 3,000 (contre fr. 2,100 pour 1900).

**XXII. Chasse, pêche et mines.**

Le produit de la ferme de la pêche et patentes est augmenté de fr. 1,000; en revanche, les dépenses pour la recherche de gisements miniers sont budgétées en augmentation de fr. 2,500.

**XXIII. Régie des sels.**

Le produit du commerce des sels, en considération du nouveau contrat de livraison du sel, est budgété à fr. 59,000 de plus que pour 1900. Par contre, il est prévu une augmentation de dépenses de fr. 3,000 pour les frais de transport et de fr. 2,000 pour les commissions des débitants.

**XXIV. Timbre et impôt sur les billets de banque.**

Il est prévu fr. 20,000 de plus pour le produit des droits de timbre et fr. 2,000 de moins pour celui de

l'impôt sur les billets de banque; les commissions des débitants sont budgétées en augmentation de fr. 1,000; le matériel et entretien des appareils l'est en diminution de fr. 200.

**XXV. Emoluments.**

Les émoluments des secrétariats de préfecture, des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et faillites sont diminués de fr. 10,200. Cette diminution se décompose comme il suit: émoluments fixes des secrétaires de préfecture, fr. 10,000 en plus; émoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites, fr. 30,000 en plus; émoluments proportionnels des secrétaires de préfecture, fr. 50,000 en moins, vu le marasme des transactions immobilières et la forte réduction du produit de ces émoluments en 1900; en outre, fr. 200 en plus pour les frais de perception. Pour les émoluments des Directions de la justice et de la police, la prévision est augmentée de fr. 3,000.

**XXVI. Impôts sur les successions et donations.**

Le budget de ce chapitre reste le même que pour 1900.

**XXVII. Patentes d'auberge, etc.**

Le produit des patentes d'auberge est budgété en augmentation de fr. 10,000; en conséquence, la part des communes est augmentée de fr. 1,000.

**XXVIII. Part du produit du monopole de l'alcool.**

Vu les données fournies par la Régie fédérale des alcools et la récolte exceptionnellement riche en vin et en fruits de 1900, la part du canton au produit du monopole pour 1900 est budgétée en diminution de fr. 295,000. En conséquence, le prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme est diminué de fr. 29,500 et est ainsi prévu à fr. 89,000. La répartition de cette somme reste à faire, ce qui suppose également une modification correspondante des articles de dépenses respectifs des administrations intéressées. La réserve du dixième du produit de l'alcool s'élève actuellement à fr. 28,277. 06.

**XXIX. Taxe militaire.**

Le produit de la taxe militaire est prévu en augmentation de fr. 10,000 et les frais de taxation et de perception en diminution de fr. 5,000. La réduction des frais concerne les frais d'impression; l'augmentation du produit se décompose ainsi: augmentation des recettes de la taxe, fr. 20,000; augmentation de la part de la Confédération, soit des dépenses, fr. 10,000.

**XXX. Impôts directs.**

Le budget des impôts directs diffère quant aux articles ci-après du budget précédent: *Recettes en plus*: Impôt foncier dans l'ancienne partie du canton, fr. 7,500; impôt foncier dans le Jura, fr. 4,200; impôt des capitaux dans l'ancien canton, fr. 60,000; impôt des capitaux dans le Jura, fr. 4,200; impôt du revenu de I<sup>re</sup> classe dans l'ancien canton, fr. 75,000; impôt du revenu de I<sup>re</sup> classe dans le Jura, fr. 10,000; impôt du revenu de II<sup>e</sup> classe dans l'ancien canton, fr. 1,250; impôt du revenu de III<sup>e</sup> classe dans l'ancien canton, fr. 2,500. *Recettes en moins*: Impôt du revenu, recouvre-

ment supplémentaire, fr. 6,000. *Dépenses en plus*: Provisions de perception pour l'impôt sur la fortune, fr. 4,000; provisions de perception pour l'impôt du revenu, fr. 4,050; frais de la revision de l'impôt foncier, fr. 8,000; frais de bureau et de voyage, fr. 8,000. *Dépenses en moins*: Loyers, fr. 155.

Veillez agréer, Monsieur le président et Messieurs, l'assurance de notre parfaite considération.

Berne, le 8 décembre 1900.

*Le directeur des finances,*  
**Scheurer.**

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 12 décembre 1900.

*Au nom du Conseil-exécutif:*

Le président,  
**Minder.**  
Le chancelier,  
**Kistler.**

## Budget de 1901.

### Amendements

de la

### commission d'économie publique.

(Décembre 1900.)

I. H, 3.	Indemnités des vice-préfets, réduction à . . . . .	Fr. 2,000.
II. E, 2.	Frais de bureau du procureur général, augmentation à . . . . .	3,000.
VI. B, 8.	Etablissements subsidiaires de l'Université, augmentation de l'article des recettes, de 16,000 fr. à . . . . .	21,000.
VI. C, 7.	Bourses, augmentation des dépenses brutes à . . . . .	14,000,
	et des dépenses nettes à . . . . .	12,360.
IX. <sup>b</sup> B, 8.	Service sanitaire, suppression de l'article de recettes « Produit du fonds cantonal des malades et des pauvres » . . . . .	45,000.
X. E, 5.	Subventions pour plantations d'arbres fruitiers le long des routes cantonales, suppression de l'article de . . . . .	2,000.
XI. A, 2. <sup>b</sup>	Emprunt de 1900, intérêt de fr. 20,000,000 à 3 1/2 % . . . . .	700,000.
XI. B, 3.	Amortissement de l'emprunt de 1900	180,000.
XIX.	Banque cantonale, augmentation du produit net par . . . . .	540,000.
XX.	Caisse de l'Etat, augmentation du produit net par . . . . .	340,000.

### Postulat.

Le Conseil-exécutif est invité à soumettre au Grand Conseil un projet de décret revisant le décret du 3 mars 1885 et réglant à nouveau la destination du fonds cantonal des malades et des pauvres.

Berne, le 21 décembre 1900.

*Au nom de la commission d'économie publique:*

Le président,  
**Bühler.**

## Recours en grâce.

(Décembre 1900.)

1° *Holzer*, Jean, originaire de Zuzwyl, né en 1857, a été condamné le 26 juin 1899, par la Chambre criminelle, pour faux en écriture, à deux ans de réclusion, dont à déduire deux mois de détention préventive. Il lui restait ainsi à subir 22 mois de réclusion. Pendant les années 1894 à 1899, Holzer s'était rendu coupable, à Langenthal, à Thounne et à Berne, où il exerçait le métier d'aubergiste, de falsification de billets à ordre dans dix cas, de faux en écriture privée et de complicité dans des faux en écriture privée dans trois cas. Le total du dommage évalué dans les plaintes s'élevait à 9979 fr. 50. Auparavant, Holzer n'avait jamais subi de condamnation et jouissait d'une bonne réputation; la Cour a établi que des revers de fortune l'ont conduit à commettre les délits pour lesquels il a été puni. Dans une requête adressée au Grand Conseil, il sollicite remise du sixième de sa peine entière de vingt-quatre mois de réclusion, afin qu'il puisse bientôt travailler de nouveau pour sa famille, composée de sa femme et de cinq enfants, et qui se trouve dans le besoin. Il ajoute qu'il souffre d'une inflammation du cœcum, maladie qu'il a contractée pendant sa détention préventive; comme il en a déjà été atteint une seconde fois au pénitencier, il craint que si sa réclusion devait durer encore pendant l'hiver, il n'y eût une nouvelle rechute mettant sa vie en danger. Le médecin qui a traité Holzer pendant sa détention préventive appuie le recours, parce que la maladie, sujette à récidiver, nécessite des précautions impossibles à prendre au pénitencier. La requête est en outre recommandée par la direction de police de la ville de Berne et par le préfet, en considération de la bonne réputation antérieure d'Holzer, de la situation de sa famille, des aveux qu'il a faits, plein de repentir, pendant l'instruction, et enfin de son état maladif. Suivant le rapport de l'administration du pénitencier, Holzer s'est conduit de façon satisfaisante, ces derniers temps, dans l'établissement. Dès son entrée dans la maison, il a été tenu compte, en ce qui a trait à la nourriture et au travail, de son état de santé. Vu les recommandations susmentionnées, le Conseil-exécutif croit devoir aussi appuyer le recours, en ce sens toutefois que la remise du sixième de la peine ne portera que sur les vingt-deux mois de ré-

clusion, non compris les deux mois de détention préventive.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise du sixième des 22 mois de réclusion.*  
de la commission: id.

2° *Nase*, François, autrefois gérant du restaurant de l'exposition cantonale industrielle de Thounne, a été condamné par contumace en date du 12 septembre 1900, par le juge de police de Thounne, sur dénonciation du 29 juin 1899, pour contravention à l'art. 5 du décret sur la police des auberges, du 19 mai 1897, à une amende de 10 fr., au paiement d'un droit de 5 fr. et à 6 fr. 50 de frais. Le soir du 28 juin 1899, il avait laissé s'organiser une danse publique, sans l'autorisation requise, dans le restaurant de l'exposition, à l'occasion de l'assemblée des délégués de l'association suisse des maîtres boulangers. Suivant le dossier, cette contravention était en réalité le fait de la société des boulangers oberlandais, qui avait organisé la danse publique. Le comité de cette société avait, à la vérité, adressé au préfet de Thounne une requête, recommandée par le comité de l'exposition, en vue d'obtenir un permis; mais le préfet, pour ne pas créer un précédent, avait écarté cette demande. Au lieu de suivre les voies légales, et, conformément au décret de 1897, d'appeler de la décision du préfet à la Direction de la police, la société des boulangers oberlandais, soit son comité, ne tint pas compte du refus opposé par la préfecture et organisa la danse publique sans permis. Dans une requête adressée au Grand Conseil et exposant les circonstances de l'affaire, il est sollicité remise de l'amende et des frais. Le Conseil-exécutif recommande de faire droit en partie à la requête. Si la société des boulangers oberlandais avait recouru à la Direction de la police contre la décision préfectorale, il est très probable que, vu les circonstances, elle aurait obtenu gain de cause. Il paraît juste, en conséquence, de faire remise de l'amende. En revanche, les frais et le droit de permis devront être payés; il ne faut pas que la

société des boulangers oberlandais soient exonérée de toutes les suites de sa contravention.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de l'amende de 10 fr.*  
 » de la commission: id.

3° *Bartlome*, Jean, originaire de Melchnau, cordonnier, demeurant à Berne, né en 1869, contre lequel l'interdiction des auberges a été prononcée pour cause de non-paiement de la taxe militaire depuis sept ans, a été, pour plusieurs infractions à cette interdiction, condamné par le juge de police de Berne, le 19 juillet 1900, à 7 jours d'emprisonnement et à 10 fr. 50 de frais, et le 4 septembre de la même année, à 10 jours d'emprisonnement et à 13 fr. 50 de frais. Dans une requête adressée au Grand Conseil, Bartlome sollicite remise des peines susmentionnées; il fonde sa demande sur le fait que l'interdiction des auberges l'empêche d'exercer sa nouvelle profession de chanteur de café-concert, à laquelle il s'est voué, dit-il, après avoir constaté que le métier de cordonnier ne lui rapportait pas de quoi suffire à son entretien et à celui de sa famille. La requête n'est recommandée ni par l'autorité de police locale de Berne, ni par le préfet. Suivant le rapport de l'autorité de police locale, Bartlome est un homme de caractère léger, ennemi du travail, et qui ne peut s'en prendre qu'à lui-même de sa situation gênée; il est allé si loin, dans la négligence de ses devoirs, que sa famille est maintenant à la charge du bureau de l'assistance publique. Bien qu'il soit habile dans son métier, il ne l'exerce pas; il préfère aller en tournée avec des troupes de chanteurs; son goût pour le travail s'en trouve encore réduit et l'aversion qu'il a pour une vie régulière et honnête s'accroît de plus en plus. Le préfet s'exprime dans le même sens, en faisant en outre observer qu'il serait injuste que Bartlome, qui est soumis à la taxe militaire, et pour le paiement de laquelle il a été poursuivi inutilement, fût libéré de toute obligation, alors que les citoyens astreints au service doivent faire le sacrifice de leur temps et de leur argent afin d'accomplir leurs devoirs militaires, et qu'ils sont punis avec sévérité s'ils ne se conforment pas aux ordres de marche qu'ils reçoivent. Le Conseil-exécutif ne peut non plus recommander la requête, attendu que l'année dernière Bartlome a déjà subi à trois reprises de l'emprisonnement pour infraction à l'interdiction des auberges.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*  
 » de la commission: id.

4° *Probst*, Alfred, originaire d'Anet, pivotier, et *Hoffmann*, Théophile, originaire de Lattrigen, monteur de boîtes, demeurant tous deux à Bienne, ont été condamnés par le juge au correctionnel de Bienne, pour infraction à l'interdiction des auberges, prononcée à leur encontre à cause du non-paiement de leurs impôts communaux, aux peines suivantes, à savoir: Probst, le 22 juin 1900, à 6 jours d'emprisonnement et Hoffmann, le 25 mai 1900, à 2 jours d'emprisonnement; plus aux frais. Les pétitionnaires, ayant acquitté depuis lors leurs impôts communaux et soldé les frais de justice, sollicitent dans une requête adressée au Grand Conseil remise de la peine d'emprisonnement. Ils cherchent à s'excuser du retard apporté dans le règlement de leurs impôts en donnant pour principal motif qu'ils ont manqué de travail pendant un certain temps. Eu égard au fait que les requêtes des pétitionnaires sont recommandées par le conseil municipal de Bienne et par le préfet, le Conseil-exécutif croit devoir proposer la remise de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de la peine.*  
 » de la commission: id.

5° *Lina Schertenleib*, originaire d'Heimiswyl, née en 1876, reconnue coupable d'infanticide, sous bénéfice de circonstances atténuantes, a été condamnée par les assises du troisième arrondissement, le 15 juillet 1899, à deux ans de réclusion, dont à déduire quatre mois de prison préventive, de sorte qu'il lui reste encore à subir vingt mois de réclusion à compter du jour de la condamnation. Suivant le dossier, Lina Schertenleib, après avoir dissimulé sa grossesse, fit périr à dessein, peu de temps après l'accouchement, qui avait eu lieu dans sa chambre, son enfant illégitime, né viable dans la nuit du 6 au 7 décembre 1898. Elle l'avait porté dans les lieux d'aisances et de là jeté dans la fosse à purin. Deux précédents recours en grâce ont été rejetés par le Grand Conseil en date des 21 septembre 1899 et 2 mai 1900; Lina Schertenleib sollicite derechef remise du reste de sa peine, en rappelant les motifs qu'elle a déjà exposés dans ses requêtes antérieures. Elle fait observer qu'elle subit sa détention déjà depuis le 26 décembre 1898, et invoque sa bonne conduite au pénitencier, ainsi que son repentir sincère de l'acte qu'elle a commis. Les rapports du directeur du pénitencier et de l'inspecteur des prisons constatent que la pétitionnaire s'est toujours et sous tous les rapports conduite à la satisfaction de l'administration de l'établissement. Au moment de la liquidation du recours, Lina Schertenleib aura expié les cinq sixièmes de sa peine. Vu la détention qu'elle a subi jusqu'à ce jour et le

repentir qu'elle manifeste, il y a lieu d'admettre que le double but de la condamnation, — l'expiation du crime et l'amendement de son auteur, — est atteint; en conséquence, le Conseil-exécutif a décidé de recommander cette fois-ci la prise en considération de la requête.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise du reste de la peine.*  
 » de la commission: id.

6° *Etienne*, Charles, originaire de Courtemaiche, fabricant de boîtes, demeurant à Porrentruy, né en 1852, a été condamné le 7 décembre 1899, par le juge au correctionnel de Porrentruy, à 5 jours d'emprisonnement pour mauvais traitements. Il a commencé à subir sa peine le 11 novembre dernier, mais adressa alors au Grand Conseil un recours en grâce, sur quoi il fut relaxé le 14 du même mois, de sorte qu'il lui reste encore à faire environ un jour et trois quarts de prison. Dans sa requête, Etienne prétend avoir été condamné à tort; il dit s'être trouvé à l'égard de son adversaire en état de légitime défense. Le Conseil-exécutif ne peut pas recommander la requête. Il n'existe aucun motif de faire une remise de peine. L'allégation d'Etienne se trouve réfutée par le résultat de l'enquête. A teneur de l'art. 15 du code pénal, l'emprisonnement aurait dû être subi sans interruption. Si Etienne voulait adresser un recours en grâce au Grand Conseil, il devait s'y prendre à temps.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*  
 » de la commission: id.

7° *Mühlheim*, Adolphe, sellier, originaire de Scheuren et y demeurant, né en 1864, a été condamné, le 23 janvier 1900, par le juge au correctionnel de Nidau, pour mauvais traitements exercés sur la personne de Reinhard Mühlheim, à deux jours d'emprisonnement, à 160 fr. de dommages-intérêts et frais à payer au plaignant et à 87 fr. 20 de frais envers l'Etat. Dans une requête adressée au Grand Conseil, Mühlheim sollicite remise de sa peine d'emprisonnement. Ainsi qu'il appert du dossier, les parties vivaient depuis quelque temps déjà en mauvaise intelligence. Le soir du 26 juin 1899,

Mühlheim rencontra le plaignant à Scheuren, entra en querelle avec lui et finalement le terrassa et lui cassa une côte. Le blessé fut incapable de travailler pendant plus de cinq jours, mais moins de vingt jours. A l'appui de sa requête, Adolphe Mühlheim conteste que la blessure du plaignant puisse lui être imputée, et il met en suspicion les dépositions des témoins entendus pendant l'instruction et qu'il avait obligés au serment. Le Conseil-exécutif ne peut pas recommander le recours. Mühlheim n'a pas interjeté appel du jugement. Vu le dossier de l'instruction, la punition qui lui a été infligée est très peu sévère. En outre, le ton de la requête n'est pas de nature à faire recommander une remise de peine.

Proposition du Conseil-exécutif: *Rejet.*  
 » de la commission: id

8° *Carnal*, Emile, originaire de Souboz, rentier, né en 1848, a été condamné, le 27 septembre 1900, par le juge au correctionnel de Moutier, pour mauvais traitements envers les animaux, à une amende de 25 fr., plus aux frais envers l'Etat, liquidés à 5 fr. 35. Le 25 août dernier, se trouvant à Tavannes, il avait voulu noyer dans une fontaine de ce village deux jeunes chiens qui lui appartenaient. Carnal est interné depuis le 4 octobre 1900 dans la maison d'aliénés de Münsingen. Son tuteur sollicite remise de l'amende et des frais; il se fonde sur le fait que son pupille, au moment où il s'est rendu coupable des mauvais traitements, était irresponsable de ses actes. Il appert du rapport du préfet et du certificat médico-légal que Carnal, qui a des tares héréditaires et est prédisposé à des troubles cérébraux, a été interné depuis 1888 à diverses reprises dans des maisons de santé. Un nouvel accès de sa maladie s'est produit quelques jours après l'incident qui lui a valu la condamnation susmentionnée. Dans ces circonstances, il paraît admissible qu'à ce moment Carnal n'était plus responsable de ses actions et, en conséquence, il est juste que la peine prononcée à son encontre lui soit remise. Pour ce qui est de la question de la remise des frais, elle devra être tranchée par l'autorité compétente.

Proposition du Conseil-exécutif: *Remise de l'amende.*  
 » de la commission: id.

9<sup>o</sup> *Nyffenegger*, Charles, originaire de Diesbach, aubergiste, demeurant à Porrentruy, a été condamné le 10 mai 1900, par le juge de police de Porrentruy, pour contravention à la loi sur les auberges, à une amende de 50 fr. et à 4 fr. 65 de frais. En date du 18 mars dernier, à l'occasion du bal costumé donné par la fanfare municipale de Porrentruy, le pétitionnaire s'était chargé du service du buffet sans qu'il eût reçu à cet effet une autorisation du préfet. Dans sa requête au Grand Conseil, *Nyffenegger* sollicite remise entière ou du moins partielle de sa peine. A l'appui de sa demande, il mentionne le fait qu'étant tombé dernièrement en faillite, il se trouve tout à fait sans ressources et

qu'en conséquence il devrait compenser l'amende par de la prison, ce qui aggraverait encore sa situation gênée. Le préfet recommande la remise d'une partie de l'amende; il tient *Nyffenegger* pour un homme honnête et laborieux, dont la faillite n'a pas été amenée par une vie déréglée ou par des actions déloyales. Eu égard à ces circonstances, le Conseil-exécutif croit pouvoir se joindre aux recommandations du préfet.

Proposition du Conseil-exécutif: *Réduction de l'amende*  
à 20 fr.

» de la commission: *Réduction de l'amende*  
à 10 fr.

Projet du Conseil-exécutif,  
du 14 décembre 1900.

---

# DÉCRET

qui abroge

le décret du 2 février 1900 concernant  
le prix du sel.

---

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Considérant que l'article premier du décret du 2 février 1900 a été abrogé par la loi votée par le peuple en date du 29 avril 1900 et qui fixe le prix du sel à 15 centimes par kilogramme;

qu'en conséquence l'art. 2 du même décret, concernant le versement dans la Caisse des indemnités pour les pertes de bétail d'une somme de 100,000 fr. prélevée annuellement sur les recettes en plus obtenues par l'augmentation du prix du sel, cesse également d'être en vigueur;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décète:*

ARTICLE UNIQUE. Le décret du 2 février 1900 est abrogé.

---

Berne, le 14 décembre 1900.

*Au nom du Conseil-exécutif:*

Le président,

**Minder.**

Le chancelier,

**Kistler.**